SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

VOLUME 20 NUMBER 7 | 25 CENTS | PUBLISHED THURSDAYS | FEBRUARY 13, 1986

Feinstein Appoints More Chinese Americans to City Boards

SAN FRANCISCO - In an apparent response to her Chinatown critics over her appointment record last month, Mayor Dianne Feinstein appointed several Chinese Americans to city boards and commissions in rapid succession in a manner unprecedented in the political history of San Francisco. Following the appointment of several Chinese Americans in small groups in the last four weeks, she announced last week her latest Chinese American appointees:

*William Chang to the Port Commission.
*James Ho to the Parking Authority.
*George Sycip to the Social Services Commission.

Among those appointed within the last few weeks were:

*Frank Fung to the Board of Permit Appeals.
*Jeffrey Lee to the Public Utilities Commission.
*Maimie How to the Rent Stabilization and Arbitration Board.
*Anne Saito Howden to the Fire Commission.
*Yoshio Nakashima to the Planning Commission.
*Roland Quan and Florence Fang to the Small Business Commission.
*Joe Jung was reappointed to the Human Rights Commission in Sept. 1985.

In addition, East/West has learned that John Yehall Chin, an executive of Bank of the Orient and former trustee of the SF Community College Board, will be appointed by the mayor to the Commission on Aging.

FUROR

The furor in the Chinese American community began Jan. 7 when Mayor Feinstein replaced three of the five-member Police Commission in a major shakeup which included the appointment of Frank Jordan as the new police chief. Thomas Hsieh, one of the three members, was not replaced by another Chinese American.

In a rare display of political unity in the community, leaders from all major political segments strongly criticized her failure to replace another qualified Chinese American. Among those who spoke out publicly were Michael Chan, president of the Chinese American Democratic Club, Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action; Dennis Wong, a prominent Chinese American Republican, Melvin Lee of the Redevelopment Commission and a close friend of the mayor, and Benny Yee, chairman of the SF-Taipei Sister City Committee. (E/W Jan. 9)

This was immediately followed by a public letter to the mayor signed by 16 leaders of all major political persuasions, including several elected and appointed Chinese American officials. The letter expressed their "profound disappointment" of her failure to replace Hsieh with another Chinese American. (E/W Jan. 16)

The spontaneous uproar over Hsieh's replacement was prompted by what many leaders perceived to be an emerging pattern of Feinstein's appointment record. When Richard Cerbatos moved over to the Board of Education from the Board of Permit Appeals, his vacated seat was not filled by another Asian, even though an Asian candidate was strongly supported by the community. Again, when Feinstein moved Thomas Hsieh from the Public Utilities Commission to the Police Commission, she did not appoint a Chinese American to the vacancy.

This pattern of not replacing a vacated seat with another qualified Chinese American became the source of irritation. Expressing the sentiment of many leaders contacted by East/West at that time, Henry Der said, "It is clear that Chinese Americans are not part of Feinstein's agenda. She is more interested in taking care of her friends or people with money than appointing a commission that reflects the ethnic diversity of the city. She slighted the Chinese American community."

In response to the letter on Jan. 17, Feinstein flatly rejected her critics' contention that "Chinese Americans and their needs do not rank high in your priority list." She pointedly called their attention to her latest appointments - Jeffrey Lee, Maimie How and Frank Fung - to prove her point and assured the leaders that she strives "conscientiously to build an administration that is truly representative of this City."

Her latest group of Chinese American appointees reflects concretely the concern raised by the Chinese American leaders. William Chang, a real estate executive at the Westlake Development, was moved from the Social Services Commission to the Port Commission, replacing Gordon Lau who resigned to avoid conflict of interests. Chang's seat on the Social Services Commission was filled by George Sycip, a Chinese American executive with the Hibernia Bank. A Chinese immigrant from the Philippines, Sycip graduated from Exeter Academy, Stanford University and Harvard Business School.

James Ho, of Celadon Restaurant and Canton Tea House and an executive in Bank of America, was named to the Parking Authority to fill the vacancy created by Francis H. Louie.

In a related development last week, Thomas Hsieh, a candidate for the Board of Supervisors, expressed his "profound regret" over the criticisms Feinstein received from Chinese for Affirmative Action and other leaders of the community for failing to replace him with another Chinese American, according to the International Daily News.

Hsieh told the Chinese-language paper on Feb. 6 that he did not think that the mayor ignored the Chinese American community. As proof, he cited the three Chinese American appointments following her decision on the Police Commission. In addition he said that the fact Feinstein accepted his recommendation of Chief Jordan, whom he described as "my extremely good friend," is an indication of "the trust and respect" the mayor has of Chinese Americans.

When asked what he thought of Hsieh's remarks, Henry Der said that he had discussed the matter with Hsieh and that he claimed that he was misquoted by the paper. He assured Der that the paper will make appropriate corrections. As of this writing, no correction has appeared in the International Daily News.

Flower merchants are doing a brisk business in San Francisco Chinatown during the Chinese New Year. (Photo by Leland Wong)

Dr. William L. Gee Is Now An Official Candidate

SAN FRANCISCO - Dr. William L. Gee recently said that he filed his declaration of intent with the city, on Feb. 10, to run for a seat on the SF Board of Supervisors this November.

He also said that he has received a letter from Mayor Dianne Feinstein, dated Feb. 5, accepting his resignation from the SF Commission on the Aging.

"I want to make sure everything's in order before I make known who's on my campaign committee," Gee said.

"My next thing to do is to get an IRS number -- so that the people who contribute to my campaign can get a tax deduction," said Gee.

HIGHLIGHTS OF FEB. 13 ISSUE:

page 3:
100th Anniversary of Seattle Chinese Exclusion

page 5:
William Chang Named to SF Port Commission

page 8:
Lion Dance: a Chinatown New Year Tradition

page 9:
Bank of Trade to Exploit Pacific Rim Connection

page 10:
Chinese Papercut Master Comes to Culture Center

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, Ca. 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, Ca.
East/West (ISSN 0012-8589)

5654
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102

EDITORIAL

THE ROLE OF THE UNITED STATES IN THE PHILIPPINES AND HAITI

"America will support with moral and material assistance your right not just to fight and die for freedom, but to fight and win freedom," promised President Ronald Reagan in his *State of the Union* address last week.

In light of the rapidly unfolding world events in the past two weeks, the president's promise could very well be the exact message of hope for the oppressed peoples of the Philippines and Haiti. Unfortunately that promise was given only to the "freedom fighters" in Afghanistan, Angola, Cambodia, and Nicaragua. In fact, Reagan's speech made no mention of the political crises in the Philippines, Haiti and South Africa - the three most hated governments staunchly supported by the US.

The Philippines has just completed one of the most hotly contested presidential elections, pitting the US-backed dictator, President Ferdinand Marcos, against Mrs. Corazon Aquino. By all accounts, it was a rigged election, leaving Marcos apparently in control of the government and his people totally alienated. Nearly one hundred persons were killed in an election supervised by General Fabian Ver, the man implicated in the assassination of Benigno Aquino.

It was therefore shocking to hear our President describe the election as "evidence of a strong two-party system" and calling on both sides to "come together to make sure the government works." President Reagan obviously is more interested in protecting US military bases and multi-billion-dollar investments than the freedom fighters throughout the island nation. His implied willingness to continue supporting the Marcos regime demonstrates his contempt for the people fighting to restore freedom and democracy in the Philippines and it is bound to turn the moderate and pro-American elements against the US.

The sudden collapse of the "Baby Doc" Duvalier dictatorship in Haiti, another proxy of the US, reveals also the failure of American diplomacy. For decades, we knowingly supported "Baby Doc" and his old man who ruled this island nation with iron hands. For several years, the Reagan administration even refused to grant political asylum to Haitians who fled from Duvalier's terror and repression. Not surprisingly, when it appeared that Duvalier was about to be toppled, it was the US Air Force that came to his rescue.

In both the Philippines and Haiti, the US backs the military dictators and manages to turn their peoples, the "freedom fighters," against us. It seems that we as a nation have learned nothing from our most recent experience with the Shah of Iran. This administration has shown no interest in making our foreign policy pronouncement credible and consistent. Worst of all, we ar giving *democracy* a bad name in countries such as the Philippines and Haiti.

DIVIDED LOYALTY TRIED AND CONVICTED - THE LARRY CHIN CASE

Larry Wu-tai Chin was convicted last week of conspiracy, espionage and tax evasion. The retired CIA analyst admitted from the witness stand that he had given China classified documents in a personal effort to speed reconciliation between China and the US in the early 1970s.

After he was found guilty, he said, "When I think about what I have accomplished - the improvement of the livelihood of 1 billion Chinese people - my imprisonment for life is a very small price to pay. It was worth it. I have nothing to regret."

Even though we have expressed our concern over the improper manner in which the Chin case was handled by government officials and tried by the media before and during the trial, as Chinese Americans we do not, and should not, condone his position that "the ends justify the means." We do not know if the secret documents he voluntarily turned over to China for $10,000 a year had jeopardized national security, an issue still contested by his attorney who plans to appeal the conviction. His motive is misguided and most certainly no substitute for his loyalty and obligation to the US as a citizen and as an officer of the CIA.

Chin, like any American citizen, has the right to express his own political views and to extend friendship to the people of China without governmental interference or intimidation. But to funnel classified information to a foreign government without authorization was definitely not his role, regardless of his motives. He simply was not a Henry Kissinger who was designated by President Nixon to carry out the historic task of normalizing the US-China relations.

We agree with Judge Merhige who told the jury, *"Good intention alone is never a defense when the act done or accused is a crime."*

Former CIA Analyst Larry Chin Convicted of Spying, Tax Evasion

ALEXANDRIA, Va.- Larry Wu-tai Chin, 63, a retired CIA analyst, was convicted last week by a federal jury of spying for the Chinese for more than 30 years.

The jury deliberated for about three and a half hours before returning a verdict of guilty on all 17 counts of the indictment.

Chin was the first American ever charged with spying for the government of China.

VERDICT

The former analyst showed no emotion as he stood, hands clasped, while the verdict was read. His wife, Kathy Chin, who sat in the front row with his two sons by his former wife, throughout the trial, wept and had to be helped from the building by her family.

Chin was charged with conspiracy to commit espionage, two counts of passing information during the Korean War about Chinese prisoners held in South Korea, three counts of stealing classified materials, six counts of false tax filing and five counts of concealing foreign bank accounts.

The first two counts of the indictment carried potential penalities of life in prison and fines of $250,000 each. The other counts carried prison terms ranging from 3 to 10 years and fines ranging from $5,000 to $500,000 each. Judge Robert W. Merhige Jr. did not set a sentencing date.

Jacob Stein, Chin's lawyer, said he planned to appeal the conviction. He said the appeal would be based in part on Judge Merhige's refusal to tell the jury to take account of the prosecution's failure to call as a witness the unknown source whose tip began the case.

During the trial, Stein freely admitted that his client had given secret documents to China, including a secret message to Congress from President Nixon that indicated fundamental changes in US policy toward China. But he argued that his client did so in a personal effort to speed reconciliation between China and the US and Chin himself said from the witne stand that he did it to assi Chinese factions led by Zh Enlai that favored bett relations with the US.

Chin told a packe courtroom that the Chinese the period from the 1960s the late 1970s were high suspicious of Western motiv He said Bei- jing's willingne to accept American overtur was enhanced by the stol documents he provided. No of these, he said, includ military matters or describ American weaponry.

DOCUMENTS

Stein further contended th Chin passed no information could harm the US and asser that the documents given China did not involve milita matters or other potentia damaging subjects.

A key element of t espionage statute is that t accused must have damaged intended to damage the US.

Judge Merhige, in l one-hour charge to the ju instructed them, "Good moti alone is never a defense wh the act done or accused is crime."

In an interview with the N *York Times* after his convict Chin said, "When I thi about what I ha accomplished - t improvement of the livelih of 1 billion Chinese peopl my imprisonment for life i very small price to pay."

He called himself a "patrio American" and acknowledg that he had no right to ma his own momentous decisi about US foreign policy.

Chin was born in Beijing l left China in the 1940s work for the US governme in various capacities. worked for the CIA's Forei Broadcast Information Servi as a translator and analyst Chinese broadcasts.

His second wife, Kathy, us to work for the China Broa casting Company in Taiw She came to the US 20 yea ago.

To East/West:

I am delighted to extend warm greetings and congratulations to all those celebrating the Lunar New Year, the Year of the Tiger 4684.

Our nation has been richly blessed by its citizens of Chinese, Korean, and Indo-Chinese ancestry. Their contributions, in every field of endeavor, are playing a major, constructive role in the development and preservation of America's greatness. With one of the most ancient, venerable, and rich cultural legacies, Asian Americans preserve the wisdom of their forefathers, while working for the goals we all share for this great land.

America's true strength lies with its people, and the diverse origins of our citizens form a major part of that national asset. Liberty is rooted in tolerance and appreciation for the customs and values of others. Asian Americans uphold that creed by safeguarding a noble past rich in moral and cultural treasures. This year, in which heaven smiles on the builders, let us work together to build a better society for all Americans.

Nancy and I wish you a happy and successful Year of the Tiger.

Ronald Reagan,
The White House
Washington, DC

To East/West:

It is my distinct pleasure to convey warm regards and best wishes as you celebrate this Lunar New Year 4684, the Year of the Tiger.

The celebration of lunar year 4684 is a truly special time for all Californians, for it provides an opportunity to reflect on our rich ethnic diversity, greatly enhanced by the vitality and distinctive traditions of our Asian community.

Throughout California's history, Asians have contributed significantly to our success, and I am confident that your dedicated efforts and perseverance will ensure the continuation of this trend into the next century. Your reverence for the past, sincere respect for others, and genuine concern for future generations are highly inspirational and deeply appreciated throughout the state.

May the New Year be a time of peace and harmony for all.

George Deukmejian,
Governor's Office
Sacramento, Calif

Pagoda Palace Theater Leased to Rialto Chain

SAN FRANCISCO - The Pa da Palace Theater will reope March 7 as a neighborhoo cinema showing classic film instead of Chinese films.

The North Beach theater ha been closed for the last mont since the Pagoda chain theaters was sold to a Hon Kong financial group. Th Pagoda chain had difficult obtaining films from Taiw and Hong Kong last year.

The Renaissance Rialto cha leased the theater from its ne owner recently and planned restore the name, the Palac Theater.

100 Years Later—Chinese Expulsion Commemorated in Seattle

SEATTLE, WASH. -- To commemorate the attempted expulsion of 450 Chinese settlers in Seattle one hundred years ago, Chinese American historians will present an academic symposium on Feb. 15 at the Ethnic Cultural Theatre, NE 40th and Brooklyn NE. from noon to 4 pm.

On Feb. 7 and 8, 1886, the Chinese quarters of Seattle was invaded by a mob of white laborers who perceived the Chinese to be a source of unfair labor competition. The mob subsequently hauled the Chinese to the docks and forced them on to ships to haul them out of the city.

SPEAKERS

Featured speakers at the symposium will be Him Mark Lai, who is regarded as the foremost scholar on Chinese American history; Phillip Choy, the founder of the Chinese Historical Society; and Judy Yung, who has done extensive research on the history of Chinese American women.

"The Seattle incident was the last of a series of incidents in Washington," said historian Him Mark Lai. The Chinese, he said, were the victims of "scapegoating" during this period of poor economic times in Seattle. He noted that the railroads had been completed by 1883 and that many residents blamed the Chinese for taking away their jobs.

Lai said his presentation will highlight the history of the Chinese in the United States during the past 130 years.

HERITAGE

He said that he hopes conferences such as the one he's participating in on Feb. 15 will help "make Chinese Americans more aware of their heritage."

He said, "With all the anti-Asian feelings, they should always be vigilant and active to ensure that this talk about democracy is not rhetoric, that they have to be heard," said Lai.

Judy Yung will present the slide show: "Negating the Stereotypes: Chinese Women of America." She is a graduate student of Asian American Studies at the University of California at Berkeley.

RESEARCH

Her research dates back to 1834, the year the first known Chinese woman, Afong Moy, arrived in the United States.

"She was put on exhibit" as an "exotic curiosity from China," said Yung. She explained that many westerners had only heard stories at that time, from the accounts of missionaries and diplomats who had traveled to China.

She said that women were often portrayed as "curiosities, prostitutes, heathens and immoral." She noted that these stereotypes are still present today in such media images as Suzy Wong, China Doll and Dragon Lady.

Phillip Choy will present a discussion on racial discrimination in the United States.

After the academic symposium, from 4 pm to 4:30 pm, Ruthanne McCunn will be present to autograph her latest book, "Sole Survivor," an account of a Chinese sailor who survived 133 days in the open sea during World War II.

From 4:30 to 5:30 pm, author and director Maria Batayola will present a dramatization of the expulsion of the Chinese in Seattle in 1886.

For more information call Bettie Luke Kan at (206) 722-4411; Ben Woo at 624-8929; or Sucheta Mazumdar at 543-4391.

East/West, Chinese American Journal is published weekly except the last week of December by East/West, Chinese American Journal Inc., a non-profit organization. Address: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, Ca 94108; Tel: (415) 781-3194 (Business), and (415) 982-1505 (Editorial). *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, Court No. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send change of address to East/West, 838 Grant Ave. San Francisco, CA 94108. Copyright c 1986 by East/West, Chinese American Journal Inc. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Chairman of the Board: Simon Teng.
Board members: Da-wei Gao, Emily Lee, Geoff Lime, Kathryn Lowe.

Publisher/Editor: Gordon Lew.
Associate Editor: Him Mark Lai.
Advisor: Norbert Woo.
Reporters and Correspondents: Max Millard, Carol Wong, Karen Wong, Edilberto G. Lim, Cherylene Lee, Brenda Sunoo, Phoebe Eng, Jonnie Fuentes, Folk Kuhn, Nancy Steidtmann, Grant Din (SF); Bill Gee, Jean Isobe, Russell Jeung (NY); Lorena Tong, Richard Kato, J.K. Yamamoto (LA); Janice Hom, Ernest Chann (Oakland).
Columnists: Michael Lam, Donald Dong, C.Y. Hu, Carol Jan Lee
Photographer: Leland Wong.

Business Manager: Richard Springer.
Office Manager: Priscilla Hung.
Art Director: Amy Chan.

Chinese American Historians Featured At Pullman University

PULLMAN, WASH.- The Asian American Studies department of the University of Washington in Pullman will sponsor the following events:

Judy Yung and Ruthanne McCunn will offer advice on "Researching and Writing About Chinese American Women Pioneers" at the Asian American Studies department at Washington State University in Pullman on Feb. 17 at noon.

At 7 pm, Phillip Choy will offer a slide presentation on the architecture of SF's Chinatown. The following day, at 9 am, he will present a program on Chinese American stereotypes.

Correction

In last week's article "Survey of Children's Literature in China," the local author who appeared with Huang Qingyun, the writer from China who specializes in children's literature, was Jack Chen. -Ed.

恭喜發財

HAPPY CHINESE NEW YEAR
JOHN F. FORAN
STATE SENATOR

Lily Chen Urges Roger Eng To Oppose "English-only" Bill

MONTEREY PARK - City Councilwoman Lily Lee Chen urged Roger Eng, Los Altos' mayor pro-tempore, to oppose the movement to place an "English-only" initiative on the state ballot this November.

In a letter released by Chen, the councilwoman told Eng that she was deeply distressed when she learned that the Los Altos City Council adopted an "English-only" resolution on Dec. 17, 1985.

"If the intent of the proponents of such ordinances is to encourage language acquisition among recently arrived Americans," Chen wrote, "then they should sponsor legislation to increase funding for adult language classes and other means which would facilitate the full participation of immigrants in all aspects of our society."

Far from serving as a unifying force, Chen said, these measures lay the precedent to undermine all the gains made by limited-English-speaking persons.

"Furthermore, the punative tone of these measures threatens the future of civil rights in this country," the councilwoman said.

She urged Eng to oppose these measures and "work together to build a society free from bigotry, with social justice for all."

McDonald Seeks Chinese Name For Its McD.L.T.

SAN FRANCISCO - Chinatown McDonald's franchisees Alan and Rachel Wong are offering $100 reward to the best Chinese name of McDonald's new item, the McD.L.T. Entries to the translation contest must be between three and five characters and be submitted to McDonald's, 601 Grant Ave., SF, no later than Feb. 24, 1986. The panel of judges includes Po Wong of the Chinese Newcomers Service, Veronica Ng of Chinese for Affirmative Action, and Alan Chan of McDonald's regional office.

Asian Art Museum Shows Chinese History Films

SAN FRANCISCO - The Asian Art Museum will show the Chinese History Film Series produced by Wango Weng on two Saturdays, Feb. 15 and 22, free to museum visitors. Seven of the 13 chapters of the film series will be shown in the morning beginning at 10:30 am. The remaining six chapters will be screened beginning at 2 pm.

The museum is located in Golden Gate Park.

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

In this Year of the Tiger, symbolizing strength and courage, I wish you a happy & prosperous New Year.

恭喜發財

Secretary Of State
March Fong Eu

CHINESE WORD-A-DAY

DAWN

Mandarin Dàn Cantonese Dahn

The character "dawn" shows the sun rising above the horizon.

The compound "first dawn"(元旦) is New Year's Day. Morning and evening is "dawn night" (旦夕)."One dawn" (一旦) is one morning or suddenly.

Those who like to watch Chinese opera would know that the female characters on the stage are called "flower dawn"(花旦). In the olden days, there were all-male or all-female troupes. In the all-male company, naturally the female roles were taken by actors. "Dawn" thus took on a new meaning, as "female role" (旦角).

Since the character "dawn" sounds like "egg", the Chinese has simplified the traditional character "egg"(蛋) to "dawn"(旦). Instead of looking at the character as the sun and the horizon, in the future people may look at it as a fried egg and a plate.

By GORDON LEW

Gordon Hirabayashi Wins Legal Battle; Victory Seen as Symbolic for 110,000 Japanese Americans Interned in WWII

By MAX MILLARD

SEATTLE - Gordon Hirabayashi, who for 43 years has fought to get his criminal record erased, came a step closer to that goal on Feb. 10 when a district court judge reversed his conviction of disobeying government orders to report to military authorities for relocation in an internment camp.

Responding to overwhelming evidence that the US government withheld critical information from the Supreme Court in 1943, District Judge Donald Voorhees ruled that the Supreme Court might have stopped or severely limited the internment, had they known what the government knew.

The withheld information showed conclusively that certain Japanese Americans could have easily been proven to pose no security threat to the US -- including infants and children, housewives, the infirm, the elderly, or others "who had spent their adult lives in truck gardening or farming or fishing," said Vorhees.

Hirabayashi's conviction on a lesser charge of failing to obey a curfew for Japanese Americans remains on the books. But the 67-year-old resident of Canada said that he felt vindicated, and that the curfew conviction was not important. He served nine months in prison for his offenses.

Calling the decision "a pretty good victory," Hirabayashi added, "It was worth waiting for. Today, justice was served for all Americans."

Fred Korematsu and Minoru Yasui have also had their convictions erased in similar cases, but Hirabayashi was the first internment victim to be so vindicated after a fully judicial inquiry.

SYMBOLIC

The decision was hailed in the Japanese American community. Hirabayashi's trial became symbolic of the trial that 110,000 others never had. His victory brought an immediate, positive reaction from Asian community leaders.

"The Hirabayashi reversal, along with the Korematsu and Yasui decisions, removed a black stain from the pages of our nation's history and legal textbooks," said Congressman Robert Matsui. "The case for redress, and our determination in its pursuit, is strengthened thanks to the courage of Hirabayashi, Korematsu and Yasui."

Dale Minami, one of the attorneys on the Koramatsu team, said, "I think it's a good ruling. I think it tracks what was done down here. It upholds the decision in the Korematsu case, by ruling that there was governmental misconduct that prevented a fair trial."

Asked whether the ruling would affect the redress bill now before the 99th Congress, Minami replied, "It should. Because it provides more ammunition to the proposition that there was no military necessity to justify the imprisonment of the Japanese Americans."

Ruthanne Lum McCunn Researching Story of Agriculturist Lue Gim Gong

By PHOEBE ENG

Ruthanne Lum McCunn, author of the award-winning biographical novel *Thousand Pieces of Gold*, is the archetypal compulsive novelist. When asked what her favorite leisures are she replies, "I write."

But what of other pastimes that she enjoys? The outdoors? Hobbies? Other interests? She repeats, "I co-run a publishing business with my husband and I write. That just about takes up all of my time."

PROLIFIC

In dedication to her craft McCunn has written four books since the late 70's. One of them, *Pie Biter*, is a children's story. Her most recent book, entitled *Sole Survivor*, was published in 1985 and is the story of a ship steward who survived at sea for over four months on a wooden raft.

It comes as no surprise that while reviews are still being written about *Sole Survivor*, McCunn is already embarking on her next project—a book about Lue Gim Gong, a 19th-century Chinese immigrant farmer who won the US Department of Agriculture's Wilder Medal for developing a new strain of Florida orange.

Already McCunn has done preliminary research on Lue Gim Gong's genealogy as well as on background on orange growing. She has recently returned from a trip to Longon, a village in the south China province of Guangdong.

CHINA

"I was invited to China by Flower City Publishing," she explains. "The editor on the staff had previously translated *Thousand Pieces* into Chinese and I had written a piece on Asian American literature for their magazine, *Yi Hai*."

Ruthanne Lum McCunn (center) at Lung On Village, Taishan, China. The two men in the photo are descendants of Lue Gim Gong. (Photo by Au Guo Lao)

With these professional ties established, plans for the research trip began. "It was my first trip into China," McCunn said. McCunn, whose mother is Hong Kong Chinese, was reared and educated in Hong Kong. She returned to the US to attend college and has remained a resident ever since. She speaks fluent Cantonese.

Though half Chinese by birth McCunn still feels a special closeness to her Asian heritage. "I acknowledge my non-Asian side," she commented (her father was an American officer, Captain Robert Drake Drysdale), "but my upbringing has always been very Chinese."

Pride and interest in that Chinese culture led McCunn to produce works depicting the lives of admirable, often heroic, Chinese and Chinese Americans. She specializes in what she terms "biographical fiction," filling in the blanks and improving where historical records have left informational gaps.

McCunn, a former San Francisco School District bilingual educator, has always sought to enlighten her audience. "My books are for everybody," she adds. "Through them I want to promote a general awareness of Chinese American history as well as to show people that there are and always have been Chinese American individuals worthy of notice."

A captivating and articulate speaker, McCunn also lectures on her works to universities, historical societies and libraries.

McCunn's novels are published under Design Enterprises of San Francisco, a publishing company owned and managed by herself and her husband. *Thousand Pieces of Gold* was picked up by Dell Publishing and has been translated into Chinese, Mongolian and French.

CONFLICT

However, not all of McCunn's efforts to educate have been without problems. In a recent attempt to create a movie version of *Thousand Pieces of Gold*, McCunn encountered major interpretative and artistic differences with the producers to whom she had given the moviemaking rights.

"In the movie version prostitutes are used to an extent that makes the movie both historically incorrect and cliché." McCunn recounts, "The movie script also stresses that the main character, Lalu Nathoy, was saved by Charlie Bemis, when in fact Lalu was the heroine and saved Bemis's life twice."

Though McCunn has signed away the filmmaking option, she voices anger and concern over the handling of her work. "I'm quite bothered and feel it necessary to publicly state my concern early in the film's production to avoid misunderstandings," she said. "It's the only way to prevent another film like *Year of the Dragon* from being produced."

McCunn feels that the film can be a landmark piece if done correctly. "Lalu Nathoy was such a strong woman, not just as far as Asian American women, but as far as all women are concerned." □

Garment Workers Forum Offered At Cameron House

SAN FRANCISCO - A garment workers education forum will be presented on Feb. 23 at 2 pm at the Cameron House Presbyterian Community Center at 920 Sacramento St.

The forum will highlight the pending lawsuit filed against T & W Fashions and Fritzi of California Manufacturing Corp. for minimum wage and overtime violations.

Two garment workers will be present to talk about the abuses in the garment industry and why they are involved in the case. Speakers at the forum include Senator Joseph Montoya and SF Supervisors Nancy Walker and Harry Britt.

The Asian Law Caucus, Employment Law Center and Equal Rights Advocates, Inc., who represent the garment workers in the T & W lawsuit, are sponsoring the forum.

29-year-old developer

William Chang to Replace Gordon Lau On SF Port Commission

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - William H.C. Chang expressed a sense of satisfaction mingled with a little regret last week about being named to replace Gordon Lau on the five-member SF Port Commission.

Chang, a 29-year-old developer, was informed by the mayor's office on Feb. 6 that he would be transferred from the city's Social Services Commission to the far more powerful Port Commission, which oversees not only the port itself, but the surrounding area, including Fisherman's Wharf.

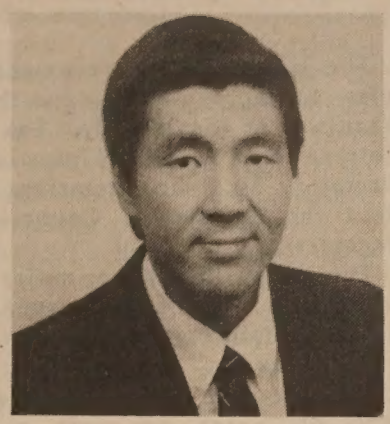
Lau resigned last month in order to avoid a possible conflict of interest. (E/W 1/30)

Chang's transfer will go into effect as soon as he is sworn in. Although he welcomed the new responsibility, he said in a telephone interview that "the Social Service Commission is close to my heart because it took good care of the elderly. I'm sorry I can't do that because I have a soft spot for the elderly. It's my working career."

As vice president of Westlake Development Co., a family-owned development firm based in Daly City, Chang frequently builds for the elderly "because they're the ones who are in need of help. I believe that my work is socially significant, and to carry it over to my private side, to the non-work, is very meaningful to me."

His company is involved in the development of office buildings and residential projects in the US, Japan, and China.

The Social Services Commission oversees the city's general assistance programs, including food stamps and Supplementary Security Income (SSI), while the Port Commission's primary function is to stimulate the economic growth of the port.



William Chang:

"I'm not very politically oriented. When I first got appointed to the social services commission I did it as a public service, not as a means of entering into politics."

UNPRECEDENTED

According to *Wharfside*, the official publication of the Port of SF, container portage at the port has been growing at unprecedented rates. In the fiscal year that ended June 30, 1985, overall container tonnage grew 63% over the previous year.

During fiscal year 1985, the number of passengers on cruise ships in the port embarking or disembarking increased 11%.

The dominant trade route for the Port of SF is transpacific, accounting for 63% of all general cargo and 75% of container cargo. Tonnage in the transpacific route increased 101% in fiscal year 1985.

"One of the key things is to bring in the rail service so that the port is more marketable," said Chang. "We have been talking about a rail service to the port but it hasn't transpired yet. It's essential for us to bring in more business. I see that as one of the first things that should occur."

UNDERUTILIZED

Another problem to solve, said Chang, is that "the port has some underutilized assets and we have to better use them to stimulate the growth of the port. Nobody wants to see underutilized assets lying around. That includes many things, such as real estate and various piers. Maritime development is number one for the port."

The son of T.M. Chang, president of Westlake Development Co., William Chang was born and raised in Japan. He is fluent in Japanese, and possesses a fair knowledge of Chinese. After moving to the US in 1974, Chang attended Harvard University and graduated in 1978. He has two brothers who also work for the company.

Married, with no children, Chang is a former judo champion who still gets up at 3:30 or 4 am for two hours of exercise.

In 1979, he was one of the founding members of the Chinese American Association of Commerce. In 1980, he became the first board chairman of the Asian Business League. Presently he serves on the boards of the Chinatown Resources Development Center and the Chinese American International School, both in SF, and Network in Oakland.

TRANSFER

Chang served on the Social Services Commission for just six months before his transfer to the Port Commission.

"The port is very dear to me because I see it every day and I hear the foghorns, and I exercise every morning along the waterfront," he said.

Declining to make any political statements, he explained, "I'm not very politically oriented. When I first got appointed to the Social Services Commission I did it as a public service, not as a means of entering into politics. I agreed to go over to the port... because it is a significant part of San Francisco, not only in terms of the maritime creating jobs, but also the tourist side."

Happy New Year
Mandarin Pharmacy
Dr. Dennis Wong

895 Washington Street
San Francisco
Phone: 989-9292

Sau-ling Wong Says Agreement At SFSU Is Near

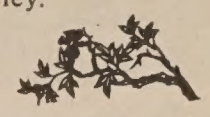
SAN FRANCISCO - Sau-ling Wong, a Chinese American who was denied a tenure-track teaching position at SF State University in 1984, recently said that she will agree to an university offer to improve its affirmative action hiring practices.

"I haven't actually signed, but I will," said Wong on Feb. 12.

The university's offer to change its hiring practices was made after an investigation by the state Department of Fair Employment and Housing found "probable cause" that Wong was racially discriminated against (E/W 2/6/86).

Wong, who has a doctorate in literature, applied for a Teaching English as a Foreign Language position in the university's English department in May 1984. Ann Katz, a non-minority applicant who did not possess the prerequisite doctorate for the job, received the university's Hiring Retention and Tenure committee's hiring recommendation. The position, however, still remains vacant.

"It was pretty blatant," she said. "I felt that there was no way that I could have been denied." Wong is currently an assistant professor of Asian American Studies at the University of California at Berkeley.



BUTTERFIELD & BUTTERFIELD
Auctioneers and Appraisers Since 1865
1244 Sutter Street • San Francisco, CA 94109

FINE ORIENTAL WORKS OF ART

Auction: Tuesday, February 25, at 1 p.m.

Featuring an exquisite private collection of very fine quality Japanese lacquer including eight unusual suzuribako and one important bundai and suzuribako en suite; and a ten tiered box of 24 sets of Japanese combs and hairpins from the 18th and 19th centuries. A collection of netsuke including an 18th century ivory figure of a dog and abalone shell; and a fine collection of Japanese prints including works by Utamaro, Kiyonaga, Hokusai, Kuniyoshi, Harunobu and Shuncho.

Inquiries to Dessa Goddard at 415/673-1362
Illustrated catalogues available.

EXHIBITION: February 21 through February 24

State Lic. No. 578 & 579

恭喜發財

THE HIBERNIA BANK
Established 1859

Minority Business Ordinance a Big Success, Says Human Rights Commissioner Joe Jung

SAN FRANCISCO - Several years ago, the SF Human Rights Commission did a survey to find out how many city contracts were being awarded to minorities and women. The total, it turned out, was less than three percent.

In response, Mayor Dianne Feinstein passed a Minorities and Women Business Ordinance that went into effect in August, 1984. The ordinance set a goal of giving 30 percent of city contracts to minorities, and ten percent to women. To facilitate this, the ordinance called for a five percent preference for minorities and women, and an additional five percent preference for local businesses.

"So local women or minority get 10 percent preference," explained Grant Mickins, director of the Human Rights Commission. "They will prevail if they are within 10 percent of the next bidder."

For example, if an out-of-town business charges $1,000 for a particular service and a local, minority-owned business makes a bid of $1,099 for the same service, the local business will win the contract.

"The ordinance is very successful. I think the public are very appreciative," said Joe Jung, a member of the Human Rights Commission since 1981. He was reappointed last September for a second four-year term to the 15-member commission.

Grant Mickins, director of the commission, agreed with this assessment.

INDUCEMENT

"Minorities are now getting 14.5 percent, and the number of contracts to women business is close to four percent," said Mickins. "The preference system gives them an inducement to bid." He said that he expected this system to lead to full achievement of the ordinance's goals before long.

Jung, a successful restaurateur in SF since the early 1940's, called the ordinance an example of "non-discrimination in employment by companies that do business with the city -- such as construction, suppliers of goods, and the like."

The Human Rights Commission, formed in 1964 under the administration of the late Mayor Jack Shelley, is Jung's first involvement in politics. At two of his former restaurants, his International Cafeteria at 891 Market St. near City Hall and his Chinese restaurant at 881 Clay St. (now the Celadon), he became aquainted with many politicians, including Mayor Feinstein.

"The mayor came down to Market Street and visited my restaurant. I followed up on it, and paid her a visit. We got acquainted. Every so often I saw her at parties," Jung recalled in an interview.

Although a relative newcomer to politics, Jung has long been active in the Lung Kong (Four Family) Association, which he served as president; the Chinese Chamber of Commerce; the SF Chamber of Commerce; and the Convention and Visitors Bureau.

"One thing I enjoy about the Human Rights Commission: I learn a little more about the city, about the administration of the city," said Jung, smiling broadly.

Born in Hoipeng, Guangdong province, China, he emigrated to California at an early age,

Commissioner Joe Jung: "Just an ordinary working man."

was raised in Oakland, and started his first restaurant there in 1941. He has owned four successful restaurants in SF, and will soon open his sixth, at the corner of Sutter and Larkin Streets.

"I like to work," Jung explained. "I cook any kind of food -- dim sum, Chinese, French food. It's good exercise."

He feels that Mayor Feinstein "tries her best. She is very concerned about problems of housing, law enforcement, transportation, employment, and so forth."

Asked whether he feels the mayor has a good appointment record for minorities, he replied, "It's hard to say. She only can do so much sometime. Our commission is a listening post."

One issue now before the commission is the question of discrimination against gays and AIDS victims. Jung expressed sympathy about the problem.

"I think even the President felt sorry about that, after Rock Hudson got AIDS," he said.

A devoted family man, Jung has six children and six grandchildren, all of whom live in his apartment houses in SF. He visits China almost every year, and has few interests apart from work, family and the commission.

"No mahjong, no smoking, no drinking, no gambling," he said with pride. "Just an ordinary working man."

DILIGENT

Grant Mickins said of Jung, "He's probably one of the most diligent and committed commissioners we have had. He surprises me. He always comes up with sound decisions; he has a practical and prudent approach to problems."

The Human Rights Commission meets on the second and fourth Thursday of every month at 10 am, generally in the Lurie Commission Room on the third floor of the Main Branch Library. The meetings last for about two hours, and are open to the public.

FINGER & MOY
ARCHITECTURE
INTERIORS
SPACE PLANNING
530 JACKSON ST
SAN FRANCISCO
CALIFORNIA 94133
415 956-5211

Happy Chinese New Year

GUNG HAY FAT CHOY
FROM
S.F. FEDERAL SAVINGS

Richmond District Branch
LULA GAM
Manager
甘露薇

SF FEDERAL SAVINGS

915 Clement St.
S.F., Ca 94118
751-3977

CHINESE PRESS
Reports and Comments

Hong Kong Plans Airport Extension

The Hong Kong government plans to improve and extend the facilities at the HK Kai Tak International Airport, Financial Secretary Sir John Bremridge told the Legislative Council recently.

The plans include a major extension of the passenger terminal building, improvements to the runway and taxiways, extension of aircraft apron and parking areas as well as improving the air traffic control services.

Sir John pointed out that the government was not actively planning for the construction of a new airport. *(Ming Pao Daily News)*

Thousands Attend TV Course in China

More than 300,000 students have graduated from courses offered through radio and TV in the past three years, according to the newspaper *China Education.* In order to earn a diploma, students must complete 17 to 18 courses in three years and pass the college equivalency examinations. An official of the Central Radio and TV University said TV education is a supplement to China's higher education and proved to be an effective educational tool. *(China Daily)*

China Resettles Close to 1 Million Soldiers in '85

The Ministry of Civil Affairs said China resettled 800,000 demobilized soldiers last year.

According to the ministry, local governments throughout the nation spent $4 million resettling these ex-servicemen. The Chinese government decided last June to reduce the military by 1 million soldiers in a two-year time frame. The majority of these soldiers returned to their home towns or villages. *(China Daily)*

Taiwan Disavows Any Link With Alleged Spy

A Foreign Ministry spokesman in Taipei recently disavowed an connection with Rama Swarup. Swarup alleged that he spied for Taiwan, the US and West Germany. He was arrested last October in New Delhi on charge of espionage.

Swarup served as honorary representative of the Far East Trade Services in India. He visited Taipei often, and once married a pop singer in Taipei, the spokesman said. *(The Free China Journal)*

Hong Kong Police Plan to Crack Down on Gangs

Hong Kong Governor Sir Edward Youde said last week the government considers cracking down on the gangs a top priority. Two top police officers also told a group of legislators the police are making plans to resolve the gang problem in the community. *(Ming Pao Daily News)*

14 Political Prisoners Leave Taiwan Jail

Taiwan released 14 prisoners charged with sedition on parole Feb. 4. They received sentences ranging from 10 years to life imprisonment.

Chen Chu, one of the 8 defendants charged by the government for instigating the Kaohsiung Incident on Dec. 10, 1979, was among those released. *(Centre Daily News)*

OFFICE RENTAL

In the heart of Chinatown, 2 office rooms for rent. Very suitable for attorneys, real estate, insurance. For further information, call (415) 775-3245 or 661-3267.

MARTIAL ARTS OF SHAOLIN
南北少林
二月十四日（星期五）起同場加映：失婚老豆
Starts Feb. 14
Double Bill: "MARTIAL ARTS OF SHAOLIN" & "BELOVED DADDY"
劉家良導演　李連杰主演
粵語對白，中英文字幕
In "Shaolin," Kung-Fu star Li Lian-Jie and director Liu Jia-Liang team up to make the must-see film of the year.
MARTIAL ARTS: Daily at 11:45, 3:07, 6:29, 9:51
DADDY: 1:32, 4:55, 8:16
In Cantonese with Chinese and English subtitles

世界戲院
WORLD THEATRE 644 Broadway S.F. 391-1393

Boxer Announces Candidacy For 3rd Congressional Term

By ROBIN WU

SAN FRANCISCO - On Tuesday, Feb. 11, Congresswoman Barbara Boxer held a reception at SF's Richmond Neighborhood Center to declare her candidacy for a third term in the US House of Representatives.

Many Asian community leaders were on hand to show their support. Before Representative Box addressed the gathering, support statements were given by Linda Fries, a founder of the Richmond Neighborhood Center; Calvin Welch, a member of San Franciscans for Reasonable Growth; and Sandy Ouye Mori, director of Kimochi Home. All three emphasized Boxer's roots in the community and the accessibility of her staff.

Boxer prefaced her prepared speech by saying she decided to announce her candidacy in a community center because of her concern for issues at the local level. She expressed great joy at the release of Soviet dissident Anatoly Shcharansky and praised all those who had worked so long and hard for his freedom. At the same time, she expressed grave cncern about the military's releasing of a study claiming that AIDS is transmitted through casual contact, and the type of discrimination this will breed. She also touched upon the elections in the Philippines, and as one who represents a large Filipino population, denounced the current situation as a "farce."

In her prepared remarks, Boxer referred to her Congressional district as "the most dynamic one in the nation." Although her district is ethnically, economically, and ideologically diverse, she lauded its comon concern for peace, safety, dignity for seniors, and economic opportunity.

Representative Boxer criticized the Reagan administration's proposed budget by quoting President Eisenhower's words from 25 years ago when he discussed the need to maintain balance in national programs. Over the past five years, military spending has increased 119 percent. Boxer pointed to a chart indicating a $21.3 billion rise in military spending.

She referred to the founding fathers and to the Constitution, which says that our government's role is to provide for the common defense and promote the general welfare. "They didn't say provide for the common defense *or* promote the general welfare if you feel like it, or if the mood strikes you. They said we had to do both."

Boxer alluded to the President's recent State of the Union address and amusedly commented about Reagan's talk of our ability to fly to Tokyo in two hours. Her response was, "That's wonderful, but what about our ability to get to work in one hour? In his budget, he slashes highway and transit funding because 'transit is not a federal issue, because the benefits accrue locally.'"

In comparing the President's expenditures for Star Wars versus cutbacks in the domestic arena, Boxer gave a long list of cuts in or elimination of major programs such as Community Development Block Grants, student financial aid, crime victims' programs, education at all levels, coastal grants to states, revenue sharing, highway programs, emergency food and shelter programs, the Work Incentive Program, the Job Corps, and summer youth employment programs.

Barbara Boxer

Congresswoman Boxer stressed that "the Reagan budget isn't less government: it is less domestic government and more military government, and that ignores the balance." She concluded her speech by reaffirming her commitment to working with local elected officials and community leaders if she is returned to office for a third term.

After her speech, Boxer fielded several questions from the audience. When asked about the prospects of offshore drilling along the coast, she replied she was very worried, but was prepared to fight all the way.

In response to a query about her stand on the Simpson-Rodino immigration bill, she stated she would continue her opposition to it, and that the prospects for the bill are not good. One individual expressed concern about the recent upsurge in anti-abortion activities. Boxer said that pro-life groups are doing heavy campaigning in Washington and the fact that "people in Congress are afraid to use the word 'abortion' is hypocrisy."

Boxer commented that the inconsistencies of the Reagan administration are further reflected by the issue of prayer in the schools, which she is very insulted by. She ended the session with a humorous anecdote about the President addressing a very conservative group in Washington. Although he expressed confidence in his supporters, he said, "There are still those liberals in San Francisco." Boxer's response was, "He finally noticed!"

C'town YMCA holds Valentine Dinner And Square Dance

SAN FRANCISCO - The Chinatown YMCA will hold a Valentine Dinner and Square Dance Feb. 14 to kickoff the 1986 fundraising campaign. The dinner will begin at 6:30 pm,and the dance at 7:30 pm at the YMCA gym.

Japantown Program Focuses on Redress

SAN FRANCISCO - A "Day of Remembrance" program, to be held in Japantown Feb. 22, will focus on the future for a Japanese American class action suit and give updates on the two redress bills now pending in Congress.

There will be speakers, cultural features, and a candlelight ceremony. In addition, a representative of the International Indian Treaty Council will speak on the Navajo-Hopi struggle to resist their forced relocation from their ancestral lands in Big Mountain, Arizona.

Photo exhibits and artworks from the Japanese American relocation camps of the western US will be on display following the program.

The event will take place from 2 to 4 pm at Christ United Church at Sutter and Laguna Streets. A donation is requested.

NEW HEALTH CARE SCHOLARSHIP

Helen Lum (l.), a counselor at City College of SF, looks on as Dr. Winchell W. Quock signs a check for $1,200 to launch a new scholarship program for Chinese students in Allied Health Care programs at City College. Quock, president of the Association of Chinese Community Physicians, is flanked by Dr. Eric Leung (l.) and Dr. Dexter Louie (r.), who also helped establish the program. (Photo by John Fung)

Beijing Musicians Featured At UC Berkeley

BERKELEY - "Music From The People's Republic of China," performed by The Traditional Music Ensemble of the Beijing Central Conservatory of Music, will be featured at Hertz Hall on Mar. 16 at 2 pm.

The seven member ensemble will perform classical, regional and folk music with traditional Chinese instruments such as the ruan (4-stringed round guitar); di (a membraned cross flute); xun (ocarina); erhu (2-stringed, vertical fiddle); sheng (mouth organ); pipa (Chinese lute); and qin (7-string zither).

Advance tickets are available at the Cal Performances Ticket Office at Zellerbach Hall and at Hertz Hall on the evening of the performance. Tickets are $12 ($9 for students). Call 642-9988 for information or to charge by phone.

GUNG HAY FAT CHOY

FROM

JAL

JAPAN AIR LINES

150 POWELL STREET

SAN FRANCISCO 94102

(415) 982-7343

CHINA BOOKS & Periodicals, Inc.

恭喜發財

begins the Year of the Tiger
with its annual New Year Sale!

Wed., Feb. 12 to Sat., Feb. 15

All books from China—25% off
All other books—15% off
All craft items—30% off

Bring in this ad
for a free calendar!

10:00 - 6:00
Mon.- Sat.

2929 Twenty-fourth Street
San Francisco, Ca. 94110
Tel. 415/282-2994

Lion Dance, Couplet Fundraisers Have Become Chinatown Traditions

By CAROL WONG

SAN FRANCISCO - Chinese New Year in SF probably would not seem complete without the Chinese Hospital's lion dance fundraiser.

This year it will be held on Feb. 15 from 1 pm to 4 pm in Chinatown at Grant Avenue and Bush Streets; Stockton and Clay Streets; and Stockton and Jackson Streets. In the Richmond District, the lion dancers will be at Clement Street and 6th Avenue.

Chinatown probably would not look quite right either without the bright orange couplets pasted alongside business and family/community association doors.

COUPLETS

These banners contain the name of the business or association from which they are hung. A poem of prosperity and good luck is then calligraphied under the name. They usually appear about two weeks prior to the new year. These couplets, like the lion dance, are fundraisers for the Chinese Hospital.

These Chinese New Year rites have been around for the past 57 years, said Harvey Wong, the newly appointed president of the hospital's board of trustees. He's been an active supporter of the hospital for the past 20 years, eight of which were as a board member.

The hospital raises between $12,000 and $15,000 each year from the lion dance fundraiser and approximately $5,000 from the calligraphied scrolls.

PROCEEDS

"Nowadays, that's not enough for a one to two week hospital stay," said Wong. "For many years we have debated whether or not the manpower exceeds the proceeds."

He said, "The contributions are getting smaller and smaller and it costs more for the lion team volunteers."

The hospital donates $500 to each of the five to seven gung fu clubs, or lion dance teams, to perform the fundraiser. The hospital also hosts a luncheon and provides refreshments for the volunteers.

In addition, it costs the hospital about $500 to hire a calligrapher to make the couplets. In exchange for the couplets, organizations generally donate about $20 to the hospital, said Wong. The annual couplet fundraiser only brings in about $5,000.

GOOD LUCK

Nonetheless, Wong said these fundraisers continue because a lot of Chinese businessmen still "believe" the lion brings good luck, prosperity, health and long life.

The lion dance teams, equipped with drums, cymbals, gongs and firecrackers, perform in front of business establishments and family/community associations to ward off evil spirits and welcome in the new year. The merchants or organization members reciprocate by donating red envelopes filled with hospital donations of $20 to $50, Wong said.

Within each six-member team, two members, followed by a security guard, receive the money and then issue a receipt to the donor. After all the donations are collected, the money is immediately deposited at a bank or savings and loan, said Wong.

OLD DAYS

In the old days, said Wong, proprietors would sometimes put a container of water out for the lion to drink, with $50 to $100 in coins. When the lion comes to drink the water, it picks up the coins. He said that money went to the lion teams, not the Chinese Hospital. "Maybe it's still done," he said, "I haven't seen it."

He said the tradition was one which benefited both the lion team and the business. The dance would last about 10-15 minutes in front of the business, he said, and thus attracted a larger crowd, which in theory, could bring more patrons into the establishment.

The Chinese Hospital, however, is no longer the only organization to sponsor lion dance fundraisers. Many of the lion teams now perform during Chinese New Year to raise funds for their own organizations. However, it has become customary, Wong said, for these groups to stage their fundraisers the day after the Chinese Hospital lion dance fundraiser.

CONFUSION

A lot of people got confused, he said. "They thought it was for the Chinese Hospital. Now, the hospital places advertisements in the local Chinese language newspapers to let the business community know when the lion dance fundraiser will take place.

Wong said that although proprietors and family/community organizations are by no means required to contribute donations, it has become a "tradition" to do so.

He said that since many of the new proprietors in the community are from Southeast Asian countries and Hong Kong, many of them "don't understand" these time-honored customs.

Lion dancers are preparing for the annual Chinese Hospital fundraiser. (Photo by Leland Wong)

However, he said that the customs are explained to the newcomers "when the kid delivers the scroll" or when the lion dancers arrive at the organizations to perform.

He estimated that 99 percent of the organizations visited by representatives of the hospital make donations.

Members of the community make donations to the "Chinese Hospital to pay respect," Wong said. "We all have to stick together."

A Family Association At Chinese New Year ... More Traditions

In addition to his philanthropic duties at the Chinese Hospital, Harvey Wong is a member of the Wong Family Benevolent Association. He was its national president last year.

New Year traditions at the Wong Family Benevolent Association, he said, include the burning of firecrackers at midnight on the first day of the year at its headquarters at 39 Waverly Place.

On New Year's Eve, members of the association congregate at the headquarters to eat jai, and provide fruit, barbequed pork and chicken to their elders/ancestors, in addition to burning incense.

He said that about 60 to 70 of the association's members attend its New Year dinners held at various restaurants during the celebration.

Gambling has always been a part of the Chinese New Year traditions, but it has been cut down in recent years, Wong said.

During the old days, before WWII, Chinatown was more of a bachelor society, he said. Now, with the upspringing of pai gow parlors in the Bay Area, gambling at the family association is even less prevalent.

"Mah Jong has a social goal," he said. "It's like bridge." The stakes are only "penny-anty."

After a short pause, he smiled. The mah jong term "fat choy," he said, means to make money ... wish you luck."

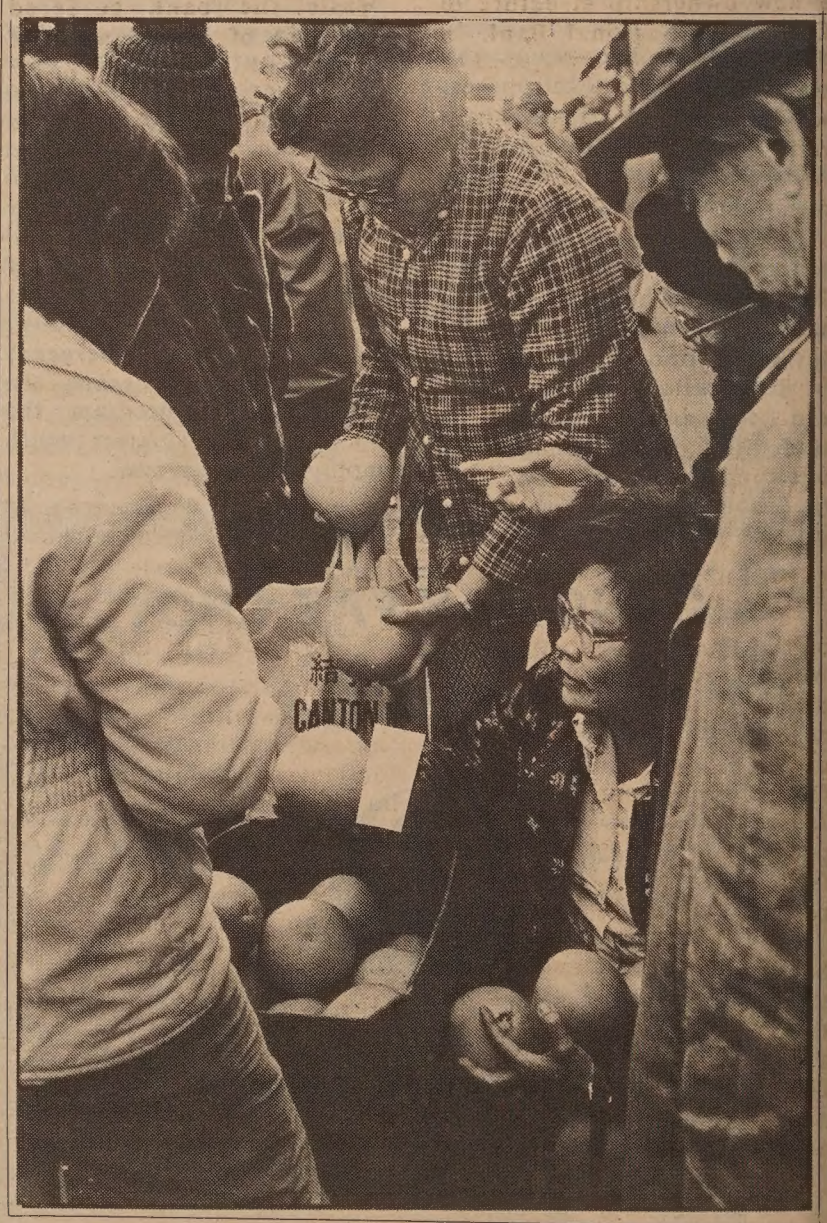
Asian Am. Video Festival Opens In New York City

NEW YORK - The 4th Asian American International Video Festival will be held on Feb. 20 at Private Eyes, 12 West 21st Street. The festival continues on Feb. 21 and 22 at the Millenium Film Workshop on 66 East 4th Street.

Yuet-fung Ho's *Eight Pound Livelihood* shows the little understood experience of the Chinese laundry workers in the US. Nam Jun Paik extends the boundaries of the video art world with one of his latest works, *Butterflies*. Richard Fung makes his New York debut with *Orientations*, a documentary on Asian gays.

The festival will feature documentaries and experimental works by Nam Jun Paik, Ping Chong, Richard Fung, Shigeko Kubota, Janice Tanaka, and Art Nomura among others.

The festival, which is sponsored by Asian CineVision, is partially funded by the NY State Council on the Arts and the National Endowment for the Arts.



Pictured are pomeloes being sold on Stockton Street. The grapefruit-like fruit is used as a table setting during Chinese New Year. (Photo by Leland Wong)

BUSINESS NOTES

The Bank of Trade Plans to Exploit Its Pacific Rim Connection

Lippo Group —

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO - The president and chief executive officer of the Bank of Trade, Harold Arthur, is optimistic about the future of the Bank of Trade.

Not only has the bank been acquired by the powerful Lippo Group, a conglomerate with interconnecting companies throughout the Pacific Basin, but it is free from dissension and problems for the first time in many years.

Arthur has an outgoing, jovial personality that seems at odds with the turmoil he has been confronted with at his last two jobs.

OUT OF RETIREMENT

After retiring as cashier after a 40-year career at Wells Fargo Bank, he was coaxed out of retirement to assume the same post at California National Bank, where he found himself in the middle of a bitter proxy fight.

The proxy fight ended with a new ownership structure of California National Bank in February of 1984. Arthur stayed until April of 1984, at which time he resumed his retirement.

Meanwhile the Chinese-owned Bank of Trade was staggered by a series of reversals. Co-founded almost 25 years ago by the late Paul Louie, a moving force behind the Portsmouth Square Garage Corp., the Bank of Trade had a history of problems and less than farsighted management, but nothing compared with the shock of what happened in 1983.

OFFICER DISAPPEARS

The chief executive officer of the Bank of Trade, Ronald Wong disappeared in November of 1983 and it was discovered that certificates of deposit had been issued fraudulently, according to Arthur, who did not want to provide a specific dollar figure, since litigation is still pending. Wong is still missing.

Increased dissension on the board of directors, which was stalemated in a 4-4 split, made them unable even to agree on a new chief executive officer for the next 6-8 months. State authorities became worried and dictated that the bank find a capable CEO fast.

Two members of the board - one from each faction - were appointed as a search committee and they finally agreed to draw Arthur out of retirement again ("They conned me into it") in June of 1984.

"They knew I was independent and that I could bring the bank up-to-date," commented Arthur. "My first task was to institute controls to prevent what had happened from ever happening again."

REACTS TO RUMORS

Chinatown is a community that overreacts to rumors -- the panic at United Bank last year was the latest example. How is it the same thing didn't happen at the Bank of Trade?

Arthur leaned forward in his seat anxious to answer the question.

"I really have to give credit to the staff here. They did a whale of a job. We have very young officers and they just didn't get overly excited." Arthur indicated that the inexperience of the staff may have led to the coolness of conduct that worked in the bank's favor.

While the bank suffered some loss of assets, a panic didn't occur.

With the stock price down to where, "there wasn't much of a market" for the shares, according to Arthur, the Lippo Group made a successful tender offer of $12 a share and acquired control of the bank.

While the Lippo Group is headed by chairman Mochtar Riady, an Indonesian Chinese, the Bank of Trade is owned and controlled by James Riady, president of Lippo's US bank, the Worthen Bank and Trust, with its head office in Little Rock, Arkansas.

SOLIDLY ROOTED

Arthur feels the Bank of Trade is solidly rooted not only to use the Pacific Rim connection to increase the international business of the bank, but also to expand its horizons locally beyond the confines of Chinatown.

"One of the things we are changing is the image of the Bank of Trade as a place you don't want to go if you want a (commercial) loan. We are changing the emphasis to commercial business with the flavor of international trade."

Arthur said that the bank will be changing its logo into that of the Lippo Group, which has industrial and banking concerns in Indonesia, Singapore, Hong Kong, Macao, Taiwan and South Korea.

(One interesting business parner of the Lippo Group in their far-flung empire in Asia is the Salim Group of Indonesia, the parent company of the Hibernia Bank.)

James Riady

OUTSIDE CHINATOWN

"The Bank of Trade bragged about serving the community, but actually we served only the domestic part," continued Arthur. "There's a lot of trading outside Chinatown. We want to serve the entire Chinese American community - Clement Street for example."

Arthur pointed with pride at the fact that the Bank of Trade has grown in assets from $32 million in December 31 of 1984 to $38.5 million one year later. "Again I have to give credit to the staff. They really went out and got back the old customers who left."

Arthur is "hopeful" that state banking authorities will allow the establishment of a branch in LA later this year, a natural expansion for a bank on the upward swing with its eye on its Pacific Basin connection.

Silicon Valley ABL Slates New Year Festival

SAN JOSE - The Asian Business League of Silicon Valley sponsors the Asian New Year Festival on Saturday, Feb. 22 at San Jose Civic Auditorium.

Multi-ethnic food booths will open at 11 am. The opening ceremony with lion dance and firecrackers will begin at 1 pm. Fire dancing commences at 3 pm, and the Asian classical dance festival at 4 pm. A Chinese 10-course banquet for 700 begins at 6 pm, to be followed by a dance at 9 pm. Tickets are available at San Jose Box Office, 912 Town and Country Village (246-1160); IBM Box Office, 5600 Cottle Road; Sainte Claire Hilton and several markets.

Japanese Piano Music, Club Asean on *Asians Now*

OAKLAND - A growing national trend for businesses to take responsibility for the arts was highlighted in a recent issue of *Newsweek*, and will also be the subject of the Feb. 15 broadcast of *Asians Now*, the TV show on Asian American affairs.

Victor Young from the Asian Business League (ABL) and Maviric Mabanag from Philippine Arts in the Community (PILAC) will talk about this trend, and specifically about a fundraising evening of dinner, Asian dancers and singers, and late-night dancing to a big band.

Sponsored by the ABL, the event will benefit three Asian American groups dedicated to the arts. It will be held Feb. 22 at the Giftcenter Pavilion in SF from 6:30 pm to 2 am.

Other guests on the Feb. 15 *Asians Now* are Naomi Kubota of the National Coalition for Redress and Reparations, and Don Tamaki, one of the attorneys representing WWII redress protestor Fred Koramatsu. They will discuss the Jan. 21 court decision allowing Japanese Americans the right to sue for monetary damages for the 1942-46 internment.

To complete the show, host Serena Chen will give the spotlight to pianist Shunsuki Kurakati, who will perform a solo, and Mary Chun and Linden Chubin, representatives of the free concert series "Modern Japanese Compositions 1986." Two concerts of Japanese music played on Western instruments will be performed on the evenings of Feb. 23 and March 25 at the Asian Art Museum in SF.

FEB. 22 SHOW

Feb. 22 will lead off with Martin Wong and Rose Chung from Club Asean. The club, most of whose members are young Asian Americans, has a broad range of activities including white water rafting, workshops on assertiveness training, and volunteer community work with senior citizens.

"They assign someone to meet you before the activity," said Serena. "They make a conscious effort to have everybody mingle, and not to fall into cliquism."

In consideration of the crime rise in Chinatown during Chinese New Year, the final two-thirds of the Feb. 23 program will be given over to Inspector John McKenna, head of the Gang Task Force of the SF Police Department. He will talk about how the task force was created, what its programs are, and what defines a gang.

Asians Now is shown weekly on KTVU Channel 2 at 9 am.

HAPPY NEW YEAR
恭喜發財
ALFRED GEE
Insurance Broker
Notary Public
Continental Insurance Co.
Telephone 392-6340
626 Grant Ave., Suite 210
SAN FRANCISCO, CA
94108

IT PAYS TO ADVERTISE IN EAST/WEST- CALL 781-3194

Gung Hay Fat Choy
恭喜發財
YEAR OF THE TIGER
Bank of Canton of California
ESTABLISHED 1937. MEMBER FDIC

Papercut Master Zhang Fanglin Brings His Art to Culture Center

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - With a small group gathered around him, Zhang Fanglin picked up a piece of paper, a pair of sharp-nosed scissors, and began cutting. Working without a sketch to follow, he held the scissors steady, slowly rotating the paper back and forth while a design began to take shape. Before long, he had completed the design -- a mother panda playing with her baby.

Zhang, a resident of China who is visiting SF during Chinese New Year, is a master of the ancient Chinese art of papercut making. His visit coincides with a papercut exhibition at the Chinese Culture Center (750 Kearny St.), where he will be doing demonstrations during this weekend's Chinese Spring Festival, and a later workshop.

Papercuts have been found in Han dynasty tombs dating back more than 2,200 years. Zhang, who learned the art from his father starting at age 12, is a papercut designer for the Nanjing Folk Craft Factory in Jiangsu province, an area rich in folk art such as paper cutting and lantern making.

His father, the late Zhang Jigen, was chosen by the Chinese government to tour the US with the China Exhibition in 1980.

At 36, Zhang wields both scissors and knife with extraordinary dexterity. A slender, quiet man with a ready smile, he is especially skilled at cutting flowers, birds and animals, and silhouettes of people, all done freehand. With his background in painting, he creates works of great realism.

Zhang Fanglin can create such papercuts as the bird shown at right, completely freehand and by memory.

China has numerous styles of papercuts, but most of them fall into the general category of northern or southern style. Northern style is distinguished by modern lines, and uses a technique of creating small, jagged cuts known as "dog's teeth." Shanghai, another type of northern style, is noted for broad cutting. The areas that are cut out are strongly contrasted with the areas that are not cut out.

The papercuts of Yexian in the northern province of Shandong are made with white paper, with lines tiny enough to form the whiskers of a cat. They are then painted in soft watercolors.

In the south, paper cutting is more refined. It emphasizes gentle curves, greater harmony between the parts, and more detail.

Zhang excels in Nanjing style, a variety of southern style that has been described as "flowers emerging among flowers and grace appearing in roughness." Distinguished by such subjects as architectural vistas, plant life, and legends from folklore, the papercuts from this area are probably the most intricate and varied in China. Landscapes have a strong sense of perspective, and can be almost as realistic as photographs.

INTRICATE LACEWORK

Foshan style of Guangdong province in the south makes use of gold foil with colored paper underneath, to show off the intricate lacework patterns. On one wall, there's the most colorful papercuts, even if they're not from the same region.

In Shaanxi province, papercuts are characterized by a primitive, woodblock-like style. They have a raw, roughness to them, and features are highly exaggerated.

All of these styles, and dozens of Zhang's original works, are on display at the exhibition. The Culture Center's gift shop has many for sale. One question frequently asked is: what do you do with papercuts?

Elizabeth Lau, publicist for the exhibition, said that during the Han dynasty, papercuts made of foil were popular as women's hair ornaments. In later centuries, she said, "they were used as designs for embroidery work -- putting on shoes or couch or pillows. Nowadays they serve no function other than for simple pleasure -- decorating cards, bookmarks, designs for postage stamps. People buy them to decorate walls."

In China, people paste them directly on the windows so that the light makes a pleasing pattern.

KNIFE AND SCISSORS

Papercuts are always made by hand. Although any scissors may be used, the preferred type is Chinese scissors with large, even loops for thumb and finger and a short, sharp nose -- a design that is hundreds of years old. When an exacto knife is used for cutting on a board, several papercuts can be made at once. A dish of incense ash is kept on hand to clean the blade frequently, so the knife won't get entangled.

The paper, usually dyed on one side, is very thin but has a strong texture that doesn't break.

In China's papercut factories, the designs are made by

恭喜發財

Budweiser
KING OF BEERS

BRACCO
DISTRIBUTING
COMPANY, INC.

2225 Jerrold Avenue
San Francisco, CA 94124
(415) 821-6667

Gung Hay Fat Choy
恭喜發財

Pacific Coast Savings
太平儲貸會

Chinatown Division:
1241 Stockton Street,
SF, CA 94133
(415) 433-1533

ROBBIN TOM
VP & Manager

Main Office:
444 Market Street
SF, CA 94104
(415) 397-6800

a master such as Zhang, and the assistants simply cut them out.

Zhang will give free demonstrations on Feb. 15 and 16 from 11 am to 4 pm. On Feb. 22 he will present a workshop from 10:30 am to noon at the Culture Center. Limited to 10 participants, the fee is $15 for non-members and $10 for members. Reservations can be made by calling 986-1822.

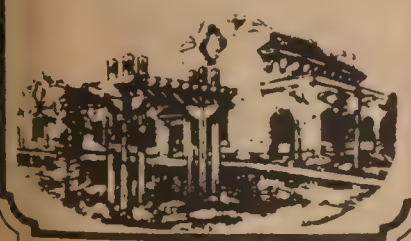
Although Zhang speaks no English, he has much to say about his art in Mandarin. "He talks about yin and yang," said Lau. "Most papercuts are yang designs (masculine), which means you just cut your design from the piece of paper. Yin is different: the piece of paper stays, but you try to pull out a picture." You've got a border that creates a picture, but inside you've got a little vignette of what's going on."

OTHER DISPLAYS

Also on display at the Culture Center during the New Year season are more than 40 gouache paintings by Jinshan peasants, a calligraphy exhibition by Wang Fang-yu, and a collection of "tiger" folk art.

Durham Hosiery Mills, Inc.
P.O. Box 1705
Danville, Virginia 24543
Need broker, distributor for sport socks, irregulars & seconds. Please call 1-800-227-6257. Ask for Peter Fulcher.

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot



First-Book Author David Chan Pens Space Fantasy at Age 75

By CHERYLENE LEE

VISALIA, California – To write a book is an accomplishment at any age. To begin to write at age 71 makes that accomplishment a little more special. And to self-publish that first book at age 75 makes that feat a remarkable testament to the longevity of human creativity and energy.

David Chan, now 79, is one who has accomplished such a feat. A native-born Californian, now living in Visalia, Chan wrote and self-published a space fantasy in 1982 entitled *Stanley and Geraldine*, a collection of short stories about the adventures of two time travelers.

A retired grocer, Chan began writing in 1977—joining a senior citizen center's creative writing class to help him fill the time after his wife of 50 years passed away. Though armed only with an eighth grade education from San Francisco's Commodore Stockton School, poems and short stories flowed prodigiously from his pen. With the encouragement of family and friends, he began looking for a publisher for his collection of stories.

Realizing the difficulty of finding a publisher for a first book, Chan went to Vantage Press, a New York-based company which helps authors publish their own works.

"Publishing is easy if you have money," claims Chan, who paid $6000 to have his collection of Stanley and Geraldine adventures published.

Chan admits only a few hundred copies of his book have sold, but blames a lack of publicity on the part of Vantage Press for his limited success.

TASTE FOR WRITING

Although he probably wouldn't go the self-publishing route again, the experience has not dulled his taste for writing. In fact his works are so numerous "half the time I forget what I wrote," says Chan.

He has written many poems and short stories and one of his daughters, now living in Phoenix, Arizona, hopes to publish a volume of his poetry soon.

While most of the time he finds inspiration for ideas from current events in the newspapers, Chan does have a novel, *Han Lum Choy*, about a Chinese man accused of murder who flees China to the US during the time of the gold rush.

Chan, born in SF, visited China in 1921 to find a bride and to get a few years of Chinese education before returning to the US in 1925. "There wasn't as much opportunity there then, not like today. At that time, there was a better future for our children in the US."

In his large family of five daughters, three sons, and 16 grandchildren, all well-educated, David Chan is the only writer.

"I don't claim to be a good writer, I didn't have the education of others. But some writers just throw words around. I write in plain English. I call a dish, a dish; a plate, a plate. Some people want something spicy, filthy stories.

Author David Chan

None of my stories are like that. I like to write humorous stories."

A man of many interests, Chan had many hobbies before taking up writing, including radio, photography, and lapidary. "I'm a jack of all trades and master of none."

Though he has already published a book, to Chan, writing is still only a hobby. Even if he had the chance to start all over again, choosing a career at 21 instead of 71, he would not choose to be a full-time writer. "You could starve to death."

But today, undaunted by the lack of monetary recognition, Chan continues to write. His latest story is about the California lottery; but whether or not he gets it published, by his example of energy, effort, and creativity at age 79, David Chan is a winner. □

New Pilipino American Poetry Collection, *Without Names*, Is Moving and Strong

By CHERYLENE LEE

Without Names, *by Bay Area Pilipino American Writers. Kearny Street Workshop Press, 827 Pacific St., Box 3, San Francisco, CA 94133. $5.00 + $1.00 shipping and 6.5% tax in CA.*

As the people of the Philippines try to make their voices heard at the ballot box, we in the Bay Area are privileged to have the first collection of poems published by Pilipino American writers.

The book *Without Names* is a collection of 31 poems by 15 Bay Area Pilipino American Writers (BAYPAW). The poets cover a wide variety of subjects and techniques, each unique in their expression of Pilipino experience—in the fields of California, the crab fisheries of Alaska, the Taal Batangas province of the Phlippines—yet universal in evoking images of love, family, and childhood recollection.

Last year on May 14 at the Canessa Park Gallery, seven of the poets, Jeff Tagami, Virginia Cerenio, Al Robles, Presco Tabios, Shirley Ancheta, Mars Estrada, and Jaime Jacinto, read selections of their poetry, many of which are included in this collection. The power of the poems, then animated by the poets' voices, is not lost on the printed page. Indeed, in many cases the strengths are more evident with the advantage of rereading.

Virginia Cerenio's "Letter to Grandma" is one poem where "the anger of one filipino/ can destroy a town . . ." has taken on immediate clarity. But her poem's power comes not from recent political events, but from the deeply personal connection of fear and hope written to a family member. "yes, the nation is beautiful/ even in its poverty/ . . . pray that our people will have the courage/ i will never have/ give my love to all."

FAMILY TRADITION

Talented poet Edgar Poma, in this thought-provoking rendering of "Easter Light," evokes the pathos of family tradition, "My sister twirls through the house in her Easter dress./ My father sits in the kitchen to eat fresh goat . . . / . . . my mother prays on the edge of her bed . . . /" while underlying currents of tragedy "One night I went out to the field alone with a sack/ to practice for next year's race./ Life's race:/ the dogs, if they were awake,/ would compete" complete a picture full of life's contradictions—bittersweet childhood memories with acknowledgment for what they mean.

Although this group of writers did not intend to categorize their writing (in fact they originally began meeting because of a shared love of traditional Pilipino food), the threads of love and family connect their individual voices.

Though the textures are diverse, the fabric of Pilipino American writing is honest and strong.

In an age where technology has made communication an instantaneous event, yet people still struggle to be heard, a collection of poetry by Pilipino American writers is important; not only because of worthy artistic merits, but because the chance to hear a diversity of voices can only enhance us all.

The Bay Area Pilipino American writers have produced a moving collection of poems which capture and celebrate feelings so deep, so intuitive, and sometimes so fleeting, that perhaps they truly are *Without Names*. □

DNC Schedules Meeting On Asian Demo. Party

Washington, DC - Paul G. Kirk, Jr., chairman of the Democratic National Committee (DNC), is convening "an organizing meeting" in its national headquarters March 4 "to strengthen the role and the the voice of the Asian Pacific American community in the political process of the Democratic Party at every level."

Asian American Democratic leaders across the nation have been invited to attend the meeting.

According to Kirk, the organizing meeting is supported by Senators Daniel Inouye and Spark Masunaga, Congressmen Norman Mineta, Robert Matsui, Cecil Heftel, Daniel Akaka and Fofo Sunia.

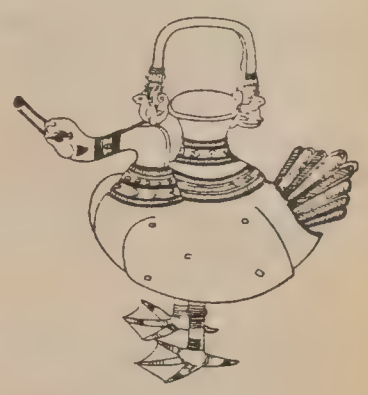
He said the meeting will be devoted to the development of "an internal structure for the Democratic National Federation of Asian Pacific Americans (DNC-FAPA)."

Kirk proposed the federation idea last November to take the place of the Asian Caucus which was abruptly dropped over strong protests from Asian Democrats.

"The federation will afford Asian Pacific Democrats the autonomy to pursue a wide-ranging political agenda of importance to the community, but it will also provide a strong link to the formal Democratic Party organization," Kirk said, when he announced the idea.

Since then he has been soliciting input from Asian Democrats across the nation.

The upcoming meeting in Washington will review the proposal and the comments received from Asian Democrats and will draft a plan for further discussion and decisions, according to Kirk in his letter of invitation.



Happy New Year
恭賀新禧
BRION A. HU. D.D.S.
胡初明
GENERAL DENTISTRY
711 UNION SQUARE BUILDING-291 GEARY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94102
Telephone 986-0382

Kan's Version of *Loh Hon Jai* Makes a Flavorful New Year

(Kan's Restaurant, 708 Grant Ave., SF. Hours: Mon.-Sat. noon-10 pm, Sun. 4:30-10 pm. Prices: upper moderate.)

Every household, according to Guy Wong, makes *jai* a little differently. "Some people add things to it to give it more flavor, to induce young ones to eat it. I hated the *jai* as a kid. But you had to eat it to begin your New Year."

At Kan's Restaurant, where Guy has been the manager for the past 15 years, the *jai* contains eight main ingredients.

"Sometimes it has as many as 18 ingredients -- the original *loh hon jai*, said the restaurant's chef, Sun Pui Wong. "Eight is a lucky number, a good omen."

Guy Wong, an amiable man who bears some resemblance to Jimmy Stewart in both voice and appearance, said that *jai* originated with 18 monks, the followers of Buddha. "*Loh hon* means monk. Basically a monk has to travel and carry the teaching of Buddha and live off the land, as frugally as he possibly can.... My mother was a devout Catholic, but she still celebrated New Year with *loh hon jai*."

The *jai* at Kan's (see recipe in box) is crisply cooked, mildly flavored with oyster sauce, and beautiful to behold: all the components offer a contrast of shape and color. *Jai* is always found on the restaurant's Chinese New Year menu, and is available until parade night (March 8).

HANDSOME

Located at the top of the stairs on the corner of Grant and Sacramento Streets, Kan's is a handsome place with high ceilings, low lighting, and large yellow lanterns. "It's a very plain, Chinese Cantonese restaurant," said Guy. "We can't brag about any view. Good food is our only claim."

According to Guy, movie stars frequently dine at his restaurant, and some people fly into San Francisco just for a meal there. It is hard to doubt him. The late Johnny Kan, who founded the restaurant in 1952, co-wrote with Charles Leong one of the most widely respected English-language books on Chinese cooking, *Eight Immortal Flavors*. The book has gone through numerous printings, and each new edition contains new recipes from Sun Pui Wong.

Chef Sun Pui Wong

Mr. Wong, who learned cooking at Johnny Kan's elbow, is one of San Francisco's most decorated chefs. His pineapple chicken salad won him a $10,000 first prize at a cooking contest in Hawaii in 1978, and his spinach soup recipe won him a trip around the world from Purdue University in 1982.

"Consistency is the main thing," said Guy, explaining his restaurant's success. "Every cook, every chef in there can cook any of the dishes."

Loh Hon Jai
羅漢齋

1/2 c. small button mushrooms
1/2 c. sliced water chestnuts
1/2 c. sliced bamboo shoots
1/2 c. white ginko nuts
1/2 c. sliced carrots
1/2 c. Chinese rice sticks (*fun see*), reconstituted in cold water
1/2 c. Chinese cloud fungus, reconstituted
1/2 c. tiger lily flowers, reconstituted

In a preheated wok or skillet, place 2 T. vegetable oil and bring to sizzling point at high heat. Quickly toss in the Chinese cloud fungus and tiger lily flowers. Toss-cook at high heat for one minute, add the button mushrooms, water chestnuts, bamboo shoots, ginko nuts, sliced carrots and *fun see*. Turn all ingredients until well mixed. Add:

1-1/2 c. water
1 t. sesame oil
2 t. sugar
1/2 c. Chinese snow peas, whole. Remove tips and strings, wash and drain.
2 t. oyster sauce

Reduce to medium high heat. Continue toss-cooking until water is not visible around vegetable ingredients.

Do You Like the Special Coverage We Are Giving Each Week to Important Issues in the Community?

If you do, please send in a new subscription order now or your renewal. By renewing promptly you help the paper and you avoid all those renewal notices we have to send. Your support will help us make East/West a better newspaper.

Send your check or money order to:
East/West Newspaper, 838 Grant Ave, #302
San Francisco, CA 94108

— — — — — — — — — — — —

Enclosed is my check for $ _____. Please send a
___ **$15 one-year** ___ **$28 two-year**
___ **$40 three year subscription to:**

NAME:_____

ADDRESS:_____

CITY:_____ STATE_____ ZIP_____

Washington State Passes Redress Bill For Local Internees

OLYMPIA, Washington - The state legislature passed a bill on Feb. 4 giving local governments the authority to provide redress for Japanese American municipal employees who interned during World War II.

The bill would affect about 25 former employees around the Seattle area. The bill was sponsored by state representative Gary Locke, whose district includes Seattle's International District.

The local government would have the discretion to provide up to $5,000 per individual or surviving spouse.

The state legislature enacted a law three years ago that provided $5,000 to each former state employee who quit or was dismissed because of the internment. The city of Seattle and the Seattle public school system passed similar ordinances for their former employees last year. However, the money was held in escrow because of objections from the state attorney general.

"Redress is a gesture to show Washington's good faith to make amends for the grievous wrong done to loyal American citizens," Locke said.

EVENTS

ONGOING TILL MARCH 4

Asian Art Museum of SF's 20th anniversary exhibition. Display of 21 of the finest jades, paintings, lacquers, sculptures and ceramics from the collection. Golden Gate Park, SF. 558-1986.

ONGOING TILL APRIL 5

(Fridays 8:15 pm, Saturdays 2:30 and 8:15 pm, Sundays 2:30 pm)

New bilingual play of the Middle Kingdom, *The Rich Miser*. Features kung fu battle, imperial dance, costumes from Hong Kong. Buddha's Universal Church, 720 Washington St., SF. Ticket info: 982-6116 or 421-3325.

FEB. 15 - APRIL 12

Display of festive kites by Lee Toy, with paintings by Angela Chen till March. 15. Tygress 50 Asian Gift and Gallery, 2118 Hayes St. near Cole. Open Wed. - Sat. noon to 6 pm.

FRI., FEB. 14
12 noon

UC Berkeley's Center for Chinese Studies presents lecture with slides on "Wine, Women and the Book of Songs" by Prof. Jeffrey Riegel of Oriental Languages Dept. 64 Barrows Hall, UC Berkeley.

6:30 pm

Chinatown YMCA Valentine Dinner/Square Dance, 855 Sacramento St., SF. 982-4412.

SAT., FEB. 15
8 am - 3:30 pm

Conference on "Reaching for the Sky: Achieving Your Goal as a Minority Health Professional." Open to all high school and college minority students. Calif. State Univ., Sacramento. Free. Pre-registration: Barbara Torres at (916) 278-6183 or Dagne Tegla at (916) 752-8119.

7 pm

Reception and cultural presentation in honor of two Filipino friends, artist Orlando Castillo and poet-theologian Karl Gaspar. Light food and champagne. Ohana Cultural Ctr., 4345 Telegraph Ave., Oakland. $2. Info: 658-1868 or 386-2779.

SAT., FEB. 15 - FEB. 16
11 am - 5 pm

Chinese Spring Festival featuring folk and classical music, dance, martial arts, lion dancing, paper-cutting demonstration, exhibition of Chinese folk art. Chinese Culture Ctr., 750 Kearny St., SF.

SUN., FEB. 16
2 - 6 pm

SF Rainbow Coalition and Artists Against Apartheid present an afternoon of "Jazz and Poetry Against Apartheid." Western Addition Cultural Center, 762 Fulton St., SF. $5. 334-9968.

THURS., FEB. 20
7 pm

Slide talk "Out of China's Tombs" burial objects from China's early imperial period (220 BC - 990 AD), by Lois Kreuz- berger, a docent of the Asian Art Museum. Chinatown Branch Library, 1135 Powell St., SF. Free. Info: 989-6770.

FRI., FEB. 21
7:30 pm

Chinese New Year celebration. Family Service Agency, First Chinese Baptist Church, 15 Waverly Place, SF.

SAT., FEB. 22
11 am - 12 midnight

Asian Business League of Santa Clara presents Third Annual Asian New Year Festival. Food booths, entertainments, banquet, dance. For details call David Sin, (408) 980-1101.

2-4 pm

"A Day of Remembrance: The Struggle for Justice Continues." Speakers include Don Tamaki, Chizu Iiyama, Rafael Espinosa. Christ United Presbyterian Church, 1700 Sutter St., SF. Donation requested. Info: 921-8841.

8:15 pm

Duet concert with Mark Izu playing bass and sheng, Lewis Jordan playing saxophone and singing. Noe Valley Ministry, 1021 Sanchez St. $6. 282-2317.

SAT., MARCH 1
11:30 am

Queen's Cup Volleyball tournament. Chinese Playground, Sacramento St. and Hang Ah Alley, SF.

12 noon

Outdoor pageant officially opening city's Year of the Tiger celebration. Miss Chinatown USA principals, lion dancers, theme animal, City and Chinese Community leaders. Union Square, SF.

MARCH 1 - 9
noon to 9 pm

Chinese photography exhibition. Chinese Photography Society, 132 Waverly Place, SF.

SUN., MARCH 2
8 am

Asian Week Chinatown Run follows 8-mile course through Chinatown and North Beach. Open to all ages. T-shirts for finishers. Registration $8 before Feb. 21. Contact Chinatown YMCA, 982-4412.

FRI., MARCH 7
6:30 pm

Miss Chinatown USA Coronation Dinner Dance. Sheraton Palace Hotel, SF. Tickets ($25-$50) available from Central Bank, 933 Grant Ave., SF.

HAPPY NEW YEAR!

Life, Group, Health and Disability Insurance, Annuities, Pension Plans

BASSIE LEE

CHAIRMANS COUNCIL NEW YORK LIFE

New York Life Insurance Co.

New York Life Insurance and Annuity Corporation (a Delaware Corporation)

333 W. Santa Clara St., #900
San Jose, CA 95113
Bus: (408) 977-4087
(408) 977-4000
Res: (408) 286-2143

Chinese Culture Center Offers Much More than 'Root Culture'

By CAROL WONG

SAN FRANCISCO - Known for its elaborate exhibits, the Chinese Culture Center has achieved national prominence.

That success was achieved, in part, through the once plentiful resource of federal grants for the arts.

Now, like many other non-profit organizations, the center is readjusting its priorities and programs, said Emory Lee. He was recently appointed president of the Chinese Culture Foundation, which administers the Chinese Culture Center at 750 Kearny St.

MUSEUMS

"The large, elaborate exhibits, for the most part, are a thing of the past," he said. The emphasis is now to attain more "modest" and more "marketable" exhibits which can be offered to other museums.

In 1984, he said, the center began to underwrite its own exhibits. Right now, plans are in the works to underwrite a $150,000 exhibit of Han art for 1987.

Past productions have included: "Front-runners in Modern Chinese Painting," works by modern Hong Kong and Taiwan artists; "Eastern Streams," an Asian American multimedia presentation; and the "Han and Tang Murals" from the People's Republic of China.

APOLITICAL

"Our position has always been apolitical," he said, of the foundation's 20-year existence. When asked about the center's recent exhibits from China, he said, "It just so happened that the government of Taiwan has not been as receptive." He continued, "The consulate here has always been cooperative with us to get programs from the PRC."

When asked what kind of works the center considered art, or worthy of exhibit at the center, Lee said: "Art, to different people, means different things."

However, its primary objective, he said, is to present workshops, visual arts, performing arts, crafts and exhibits which enhance the "educational aspect" of both Chinese and Chinese American culture and history.

CHINESE AMERICAN

"Those of us who are trained in Asian American studies, personally, would scream and yell" if Chinese American art was not included at the center, said Lee.

His own collection includes a framed water license, dating back to 1865, which the Chinese in California were once required to possess. He also has two copper engraved anti-Chinese cartoons from Harper's Weekly magazine. In addition, his collection includes such Japanese folk art as "Hariko" paper mache dogs. These pieces decorate his office at the Department of Health and Human Services Department. He is the department's executive secretary on the West Coast.

He holds a bachelor of science degree in biology from Stanford University and a master's degree in East Asian history.

ROOT CULTURE

Lee, who has taught Asian American studies courses at San Jose State University and De Anza College, said, "A lot of Chinese Americans who have been here for many years say, 'The root culture doesn't appeal to me.'" The root culture, he explained, is "Chinese," be it from China or from Taiwan.

He said the foundation is planning more programs which would appeal to a young, "Yuppie" audience.

Plans include, he said, a Chinese or Asian American art rental service for offices and possibly stress reduction classes which utilize Chinese techniques similar to acupuncture.

BUREAUCRAT

Lee said he intends to use much of his "bureaucratic" background from his job with the federal government during his one-year presidency at the foundation. He said he plans to strengthen the financial situation of the foundation, which operates an annual budget between $250,000 and $350,000.

"The Chinese Culture Center board is no different from the SF Opera or Symphony," said Lee. "You're responsible for fundraising."

He said that with a more tightfisted management style, which includes delegating work to committees, the foundation plans to increase its 1,000 membership by 10 percent annually.

In the past, he said, to raise money, the foundation often simply appointed new board members with name recognition to lend prestige to the foundation.

"We don't need that now," Lee said, with a board of directors that is required to be more active in fundraising. "We can stand on our own."

Rent Stabilization Board Slates Public Hearing

SAN FRANCISCO - The commissioners of the Residential Rent Stabilization and Arbitration Board will hold a public hearing on Tuesday, Feb. 25 to allow members of the public to comment on proposed changes to the board's rules and regulations.

The hearing will take place in Room 1158 of the State Building, 350 McAllister St. For information call 621-RENT.

Governor George Deukmejian recently presented proclamations commemorating Lunar New Year 4684 to community leaders during a ceremony at the capitol. Alvin Yick, president, Chinese American Citizens Alliance, San Francisco, Jimmy Jung, president, Chinese American Citizens Alliance, Los Angeles and Deukmejian.

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐

Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans

ALUMINUM CAN RECYCLING

21¢
per pound

We Pay A High Price For Old Newspapers

高價收買舊紙

價隨市，不另公佈

星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時

Prices subject to Change Without Notice

Mon-Fri:
8 am-3 pm
Sat:
9-11 am

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

IPS
Independent
Paper Stock
Company

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

982-2197

1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

"C" LOUIE JEW
WORLDS
GREATEST SERVICE
RICHMOND mazda

RX7 323 626

THE ALL-NEW

1986 MAZDA B2000.

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000

APPROVED
AUTO REPAIR

March Fong Eu Names Elections Investigator

SACRAMENTO - California Secretary of State March Fong Eu on Feb. 4 announced the appointment of the state's first full-time elections investigator.

The appointee, Patricia White, will be responsible for independently investigating complaints of election law violations such as improper handling of absentee ballots, irregularities at the polling places, and voter registration issues.

Said Eu: "There has been a growing need for a full-time election investigator as the use of absentee ballots has increased, with frequent use of 'bounty hunters' in voter registration drives, and as local level resources for counties to conduct their own investigations have dwindled."

Energy Saver Brochure Printed In Chinese

SAN FRANCISCO - As part of its Chinese Community Outreach Program, Pacific Gas and Electric Company has developed a brochure, printed in Chinese, which outlinese its conservation programs, explains gas and electric safety and provides helpful tips in the event of an earthquake.

For information and copies of the brochure, contact Carol Ware, PG&E marketing representative, at 972-3757.

STATE OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF CORRECTIONS NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for construction of Off-Site Sewer, Bid Package SD-3, for the California State Prison - San Diego County. Sealed proposals will be received at Department of Corrections, 4390-B Palm Ave., San Diego, CA 92101 until 1:00 p.m., February 20, 1986 at which time they will be publicly opened and read.

This project includes construction of 12-, 15-, 18-, 21- and 24- inch diameter sanitary sewer pipelines, appurtenant structures and tie-ins; sewer shall extend a distance of approximately 4.2 miles.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 95814; at area builders exchanges; minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8963 or the Department of Corrections, Contract Services Unit, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 95814. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A prebid conference is scheduled for February 7, 1986, 1:00 p.m. at The State Building, 1350 Front Street, Room B-109, San Diego, CA. On site inspections may be scheduled after the prebid conference by contacting Mr. William Hensley at (619) 690-2451.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, by the close of business on the day of the bid opening date.

In accordance with State law and consistent with the Department of Corrections' policy to utilize minority and women business enterprises in all aspects of contracting to the maximum extent feasible, a minority business enterprise participation goal of 13 percent and a women business enterprise participation goal of 3 percent of the contract bid price is required for this project.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES COUNTY OF SAN DIEGO

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Sacramento, California 95814.

An unofficial estimate for the project is $2,000,000.00.

A 10% bid bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required.

CLASSI-ADS

Exec. Dir. for N.Y. Chinatown History Project Admin. & fundrsny exper. required, $17-25,000 + benefits, send resume to: Lai, NYCHP, 70 Mulberry St., N.Y. 10013. Deadline Nov. 30.

SOCIAL WKR./CASE MGR.
B.A., Exp. Dev. disabled/human svcs. Pref. Bi-cultural exp. in Black Comm. Resume to FSA/SF DD Unit, 1010 Gough St., SF CA 94109 EOE.

IMPORT BUYER, Fabrics Inspects samples, selects and purchases fabrics from Hong Kong and S.E. Asia manufrs. & suppliers. Design specs. acc. to U.S. market needs. Arrange for L/Cs & related documents, quotas & government permits, and shipping & clearing customs. Enforce quality control by inspection. Authorize payment/return of merchandise. Coord. sales & supplies with U.S. manager & overseas manufrs. & suppliers. Export U.S. fabrics. 3 yrs. trng. or 3 yrs. expce. reqd. $2,050/mo. Job site, San Francisco. Send this ad and your resume to Job order #CR0100, P.O. Box 9560, Sacramento, CA 95823-0560 not later than February 28.

SUBSCRIBE TO EAST/WEST & CHECK OUR CLASSI-ADS!

COOK-CARETAKER

for isolated rice farm residence in Sacramento Valley. All necessity provided in addition to salary. Multiple talents required. Single applicants only. Contact Chaney (415) 472-3811 bus. hrs.

SOCIAL WORKER

Seeking qualified Social Worker for adult inpatient psychiatric unit. Must have excellent skills & exp. in family therapy, discharge planning & working positively with an interdisiplinary team. Exp. in working with Gero-psychiatric patients is also necessary. Good phone skills are essential. Bilingual & bicultural applicants are encouraged to apply. If you qualify, send resume to: St. Mary's Personnel Office, 2255 Hayes St. SF, 94117 EOE

The **School of Behavioral and Social Sciences** invites applications for the positions listed below. The **School of Behavioral and Social Sciences** is one of eight on the campus of San Francisco State University which is a multipurpose institution of higher education located in a large and diverse urban setting. The University serves a multicultural student body of 24,000 and offers BA degrees in 107 academic areas and MA degrees in 80 fields of study.

ALL POSITIONS OPEN AS OF FALL SEMESTER 1986

ADMINISTRATIVE POSITION

SOCIAL WORK, Department Director, Full Professor, Salary Range $37,848-45,672 Contact: Tim Sampson, Chair, Search Committee.

FACULTY POSITIONS

ANTHROPOLOGY, Assistant Professor, Salary Range $23,796-28,608. Cultural Specialist in South/Southeast and East Asian Studies. Contact Naomi Katz, Chair, HRT Committee.
ECONOMICS, Assistant Professor, Salary Range $23,796-28,608. Specialization in Micro/Macro Economics. Contact David Sisk, Chair, HRT Committee.
GEOGRAPHY, Assistant Professor, Salary Range $23,796-28,608. Resource Geographer. Contact Hans Meihoefer, Chair, HRT Committee.
PSYCHOLOGY, Assistant/Associate Professor, Salary Range $23,796-36,108. Cognitive Specialist. Contact: Harold Einhorn, Chair, HRT Committee.
SOCIAL WORK, Assistant Professor, Salary Range $23,796-28,608. Emphasis in Human Behavior. Contact: Tim Sampson, Chair, HRT Committee.

CLOSING DATE MARCH 1, 1986

SAN FRANCISCO STATE UNIVERSITY IS AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION, TITLE X, SECTION 503 EMPLOYER

Machinist

AC Transit is seeking applicants for the position of **Machinist** in the District's new Central Maintenance Facility.

SALARY: $14.20 per hour plus Cost of Living, plus a comprehensive benefit program.

We require certification as an Apprentice Machinist plus 4 years experience in a machine shop, including 2 years as a highly proficient automotive machinist specializing in heavy duty machinist work.

HOW TO APPLY: BEGINNING MONDAY, February 10, 1986 Application Packages can be obtained from the AC Transit Personnel Department located at 508 16th Street, 12th Floor, Oakland, CA 94612, or by calling (415) 891-4783 (9:00 a.m. to 4:30 p.m.) Monday thru Friday. COMPLETED APPLICATION PACKAGES MUST BE RETURNED to the AC Transit Personnel Department NO LATER THAN 5:00 p.m. MONDAY, February 24, 1986.

AC TRANSIT IS AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER — MALE/FEMALE

Alameda-Contra Costa Transit District
AC Transit

SOCIAL SERVICE WORKER for community agency. Bilingual skills Cantonese/Mandarin/English req'd. F/T. (408) 738-4321.

$60.00 PER HUNDRED PAID for remailing letters from home! Send self-addressed, stamped envelope for information/application. Associates, Box 95-B, Roselle, NJ 07203.

ADMINISTRATOR

In non-profit home health agency responsible for program management and development, fiscal control, marketing and community relations. Requires degree in business/health/public administration, one year supervisory/administration experience in health care services. Masters degree, bilingual - bicultural in Cantonese/English preferred. $30-32 K annually plus fringe. Resumes to: Search Committee, Self-Help for the Elderly HomeCare, 640 Pine Street, SF, CA 94108. (415) 982-9171.

$1,250 WEEKLY HOME-MAILING PROGRAM! Guaranteed earnings. Start immediately FREE DETAILS, Rush stamped, self-addressed envelope to: S & B-P, 804 Old Thorsby Road, Clanton, Alabama 35045

HALF-TIME STAFF ATTORNEY, Housing Unit
Membership in the California Bar is required. Experience in Eviction Defense preferred. Bilingual in Spanish preferred. Salary: $17,000 - $27,000 (FTE)/DOE set union scale. SFNLAF is an EOE/AAE.
Send Resume by February 24, 1986, 5:00 p.m. to:
D. White, Administrator
San Francisco Neighborhood Legal Assistance Foundation
49 Powell Street
San Francisco, CA 94102

Ginseng-Kirin. Send self-addressed stamped envelope for price list to Karen Essay. P.O. Box 4033, SF, 94101.

GOVERNMENT JOBS $16,040-$59,230/yr. Now Hiring. Call 805-687-6000 Ext. R-5469 for current federal list.

NURSE, RN

P/T for Home Health Agency. Bilingual Cantonese needed. Self Help For The Elderly Home Care, 640 Pine St., SF 94108. 982-9171.

BUSINESS

FOR SALE:
WIS Cultivated Ginseng
Call or write for price quote
Deisinger's Ginseng
Star Route, White Lake, WI 54491. 715-882-2161

CHINESE RESTAURANT

In beautiful Santa Rosa, 54 miles from San Francisco, netting $100,000 per year. Owner retiring. Contact Agent at (707) 579-4545. 725 College Avenue, Santa Rosa, CA 95404. Attn: Baron.

OFFICE RENTAL

In the heart of Chinatown, 2 office rooms for rent. Very suitable for attorneys, real estate, insurance. For further information, call (415) 775-3245 or 661-3267.

REAL ESTATE

Mill Valley Redwood Retirement Center. Healthy 62 yrs. or older. Vera Madison (415) 383-2741.
Equal Opportunity Housing

AMUSEMENT ARCADE

S.F. Location. Gd Ls. Games & hot food. Seller leaving area. (415) 673-3858 or (415) 626-1029.

WINNEMUCCA, NEVADA

Need Chinese restaurant; have building 2,400 sq. ft. or 4,000 sq. ft. Lease or property available. Call for details. Leave phone no. (702) 623-5300.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94175

The following person(s) is (are) doing business as China Moon Cafe, 639 Post Street, San Francisco, CA 94109:
Barbara Tropp, 776 - 25th Ave., San Francisco, CA 94121.
Douglas F. Wong, 776 - 25th Ave. San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business: 02/01/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Douglas F. Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 02, 1986.
Pub. dates: Jan.23,30,Feb.6,13,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94620

The following person(s) is (are) doing business as Kon Fa Company, 775 Vallejo Street, San Francisco, CA 94133:
Lieuw Kon Fa, Inc. 775 Vallejo Street, San Francisco, CA 94133.
State of Incorporation-Florida.
Date registrant(s) commenced business: 01/28/86.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Lieuw Kon Fa, Inc.
Joen-En Lieu-On, President
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 21, 1986.
Pub. dates: Jan.23,30,Feb.6,13,1986.

Invitation for Proposals
Tennis Pro Shop/Instructions at Golden Gate Park Tennis Courts

The San Francisco Recreation and Park Commission will receive sealed proposals at the office of the Recreation and Park Commission, Golden Gate Park. Fell and Stanyan Streets. San Francisco, CA 94117, until 10:00 a.m., Tuesday, March 11, 1986 for the purpose of establishing and operating a tennis pro shop/instruction concession.

Forms available at the Property Management office of the Recreation and Park Department, Golden Gate Park, Fell and Stanyan Streets, San Francisco, CA 94117.

Rights reserved to reject any and all proposals.

Recreation and Park Commission

STATE OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF CORRECTIONS
NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for the installation of security and site fencing for the 500-bed addition to the Sierra Conservation Center at Jamestown, Bid Package VI, Tuolumne County, California. Sealed proposals will be received at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 95814, until 4:00 p.m., February 19, 1986, at which time they will be publicly opened and read.

The work included but not necessarily limited to in this project involves installation of site utilities including new boilers and boiler house, heating system, water distribution, sewer system, site lighting and power. Included is architectural, mechanical, electrical, structural and civil work.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California; at area builders exchanges; minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8574 or the Department of Corrections, Contract Services Unit, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 95814. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A prebid conference will be conducted at the site on Monday, February 10, 1986 at 1:30 p.m. The meeting will be conducted at the Sierra Conservation Center, O'Byrnes Ferry Road, Jamestown, California 95327. The Sierra Conservation Center is located approximately two miles north of Highway 108 on O'Byrnes Ferry Road. Prospective bidders are requested to first enter the main lobby of the Administration Building, where bidders will sign in and be escorted to the meeting room. An inspection of the site of work will be conducted immediately following the prebid meeting.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, not less than five (5) days in advance of the bid opening date.

In accordance with State law and consistent with the Department of Corrections' policy to utilize minority and women business enterprises in all aspects of contracting to the maximum extent feasible, a minority business enterprise participation goal of 13 percent and a women business enterprise participation goal of three percent of the contract bid price is required for this project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES COUNTY OF TUOLUMNE

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Sacramento, California 95814.

A 10% bidders bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required.

STATE OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF CORRECTIONS
NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for the installation of security and site fencing for the 500-bed addition to the California Correctional Institute at Tehachapi, Bid Package VI, Kern County, Califonia. Sealed proposals will be received at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 95814, until 4:00 p.m., February 19, 1986, at which time they will be publicly opened and read.

The work included but not necessarily limited to in this project involves chain link fence, barbed obstacle, gate operators and hardware. Included is electrical, structural and civil work.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California; at area builders exchanges; minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8574 or the Department of Corrections, Contract Services Unit, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 95814. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A prebid conference will be conducted at the site on Monday, February 10, 1986, at 1:30 p.m. The meeting will be conducted at the California Correctional Institute, P.O. Box 1031, Tehachapi, California 93561. The California Correctional Institution is located northwest of Tehachapi at the end of Highway 202 (Valley Boulevard). Prospective bidders are requested to first enter the main lobby of the Administration Building, where bidders will sign in and be escorted to the meeting room. An inspection of the site of work will be conducted immediately following the prebid meeting.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814 not less than five (5) days in advance of the bid opening date.

In accordance with State law and consistent with the Department of Corrections' policy to utilize minority and women business enterprises in all aspects of contracting to the maximum extent feasible, a minority business enterprise participation goal of 13 percent and a women business enterprise participation goal of three percent of the contract bid price is required for this project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES COUNTY OF KERN

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Sacramento, California 95814.

A 10 percent bidders bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94132

The following person(s) is (are) doing business as Eagle Construction Co., 233 Talbert Street, San Francisco, CA 94134:
Jobeen Tsang, 233 Talbert St., San Francisco, CA 94134.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Jobeen Tsang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 31, 1985.
Pub. dates: Jan.30,Feb.6,13,20,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 95177

The following person(s) is (are) doing business as 1. For Your Back Only, 2820 Greenwich Street, #1, San Francisco, CA 94123:
2. For Your Legs Only, 2820 Greenwich St., #1, San Francisco, CA 94123.
Gisele H. White, 2820 Greenwich St., #1, San Francisco, CA 94123
This business is conducted by an individual.
Signed: Gisele H. White
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 10, 1986.
Pub. dates: Feb.13,20,27,Feb.6,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94287

The following person(s) is (are) doing business as Kim Cuong Jewelry, 748 Larkin Street, San Francisco, CA 94109:
Nam Van Ho, 600 Stanyan St., #14 San Francisco, CA 94117.
Date registrant(s) commenced business: 02/28/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Nam Van Ho
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 07, 1986.
Pub. dates: Jan.23,30,Feb.6,13,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94131

The following person(s) is (are) doing business as Eagle Computer Electronics, 233 Talbert Street, San Francisco, CA 94134:
Jobeen Tsang, 233 Talbert St., San Francisco, CA 94134.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Jobeen Tsang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 31, 1985.
Pub. dates: Jan.30,Feb.6,13,20,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94942

The following person(s) is (are) doing business as Wordpower Services, One Sutter Street, #1008, San Francisco, CA 94104:
Donna L. Haege, 1900 Washington St., #301, San Francisco, CA 94109
Date registrant(s) commenced business: 11/01/79.
This business is conducted by an individual.
Signed: Donna L. Haege
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 31, 1986.
Pub. dates: Feb. 6, 13, 20, 27,1986.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94911
The following person(s) is (are) doing business as 1. Holy City Zoo Night Club, 408 Clement St., San Francisco, CA 94118:
2. Holy City Zoo, The, 408 Clement St., San Francisco, CA 94118.
James Marshall Samuels, 2714A Diamond St., San Francisco, CA 94131.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: James M. Samuels
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 30, 1986.
Pub. dates: Feb. 6, 13, 20, 27,1986.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 067508
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Star Graphic & Designs, 1651 - 10th Ave., San Francisco, CA 94122.
Betty K. Fung, 1651 - 10th Ave., San Francisco, CA 94122.
The fictitious business name referred to above was filed in County on February 8, 1983.
This business was conducted by
Signed: Betty K. Fung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on January 21, 1986.
Pub.Dates:Jan.30,Feb.6,13,20,1986.

STATE OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF CORRECTIONS

NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for the installation of security and site fencing for the 500-bed addition to the California Correctional Center at Susanville, Bid Package VI, Lassen County, California. Sealed proposals will be received at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 95814, until 4:00 p.m., February 19, 1986 at which time they will be publicly opened and read.

The work included but not necessarily limited to in this project involves chain link fence, barbed obstacle, gate operators and hardware. Included is mechanical, electrical, structural and civil work.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283; at area builders exchanges; minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8574 or the Department of Corrections, Contract Services Unit, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 95814. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A prebid conference will be conducted at the site on Monday, February 10, 1986, at 1:30 p.m. The meeting will be conducted at the California Correctional Center, 711-045 Center Road (county Road A27), Susanville, California, 96130. The California Correctional Center is located approximately eight miles east of Susanville on County Road A27. Prospective bidders are requested to first enter the main lobby of the Administration Building, where bidders will sign in and be escorted to the meeting room. An inspection of the site of work will be conducted immediately following the prebid meeting.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, not less than five (5) days in advance of the bid opening date.

In accordance with State law and consistent with the Department of Corrections' policy to utilize minority and women business enterprises in all aspects of contracting to the maximum extent feasible, a minority business enterprise participation goal of 13 percent and a women business enterprise participation goal of 3 percent of the contract bid price is required for this project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES COUNTY OF LASSEN

In accordance with the provisions of Section 17773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Sacramento, California 95814.

A 10% bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94829
The following person(s) is (are) doing business as Spofford Florist, 5 Spofford St., San Francisco, CA 94108:
Wing Ho Lau, 786 - 31st. Avenue, San Francisco, CA 94121.
Catherine May Lau, 1256 - 29th Avenue, San Francisco, CA 94122.
Date registrant(s) commenced business: 02-16-86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Wing Ho Lau
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 28, 1986.
Pub. dates: Feb. 6, 13, 20, 27,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94837
The following person(s) is (are) doing business as Hanson Chow Custom Tailor, 445 Grant Ave., B-3, San Francisco, CA 94108:
Hanson H. Chow, 351 Scarlet Oak Ct., Pleasant Hill, CA 94523
Date registrant(s) commenced business: 01-31-86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Hanson Chow
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 28, 1986.
Pub. dates: Feb. 6, 13, 20, 27,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94890
The following person(s) is (are) doing business as El Toro, 2470 - 72 San Bruno Ave., San Francisco, CA 94134:
Rio Delas Flores Inc. (Calif), 2470-72 San Bruno Ave., San Francisco, CA 94134.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a corporation.
Signed: Rio De Las Flores
Jorge del Rio, President
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 30, 1986.
Pub. dates: Feb.13,20,27,Feb.6,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94909
The following person(s) is (are) doing business as The Comedy Zoo, 408 Clement St.,, San Francisco, CA 94118:
James Marshall Samuels, 2714A Diamond St., San Francisco, CA 94131.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: James M. Samuels
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 30, 1986.
Pub. dates: Feb. 6, 13, 20, 27,1986.

ORDER TO SHOW CAUSE FOR CHANGE OF NAME
No. 851604
IN THE SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALIFORNIA IN AND FOR THE COUNTY OF SAN FRANCISCO
In the Matter of the Application of
CATHERINE MEILIN NG,
a minor, by mother Alice Moye Ng For Change of Name.
The application of CATHERINE MEILIN NG, a minor, by mother Alice Moye Ng for change of name, having been filed in Court, and it appearing from said application that CATHERINE MEILIN NG has filed an application proposing that her name be changed to ALLYSON MEILIN NG.
Now, therefore, it is hereby ordered and directed, that all persons interested in said matter do appear before this Court in Department 1 on the 5th day of March, 1986, at 9:00 o'clock a.m. of said day to show cause why the application for change of name should not be granted.
It is further ordered that a copy of this Order be published in the East/West Chinese American Journal, a newspaper of general circulation printed in said county, at least once each week for four successive weeks prior to the day of said hearing.
Dated this 15th day of January, 1986
WILLIAM E. MULLINS
Presiding Judge of Said Superior Court
CATHERINE MEILIN NG
201 Rutledge Street
San Francisco, CA 94110
Applicant in propia persona
Pub.Dates:Feb. 6, 13, 20, 27,1986

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94930
The following person(s) is (are) doing business as Swiss Agency, 760 Market St., Suite 1067, San Francisco, CA 94102:
Medi-Quest Agency Inc., 760 Market St., #1067, San Francisco, CA 94102.
Date registrant(s) commenced business: 01/31/86.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Martha Elle, President
Medi-Quest Agency Inc.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 31, 1986.
Pub. dates: Feb. 6, 13, 20, 27,1986.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 70853
The following person have abandoned the use of the fictitious business name: J.E. LOWDEN & COMPANY, Suite 431 Merchants Exchange Building, 465 California Street, San Francisco, CA 94104.
The fictitious business name referred to above was filed in County on June 28, 1983.
William Francis Bosque, 3301 Ocean Avenue, San Francisco, CA 94132.
This business was conducted by an individual
Signed: William Francis Bosque
Sole Proprietor
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on January 8, 1986.
Pub.Dates:Jan.23,30,Feb.6,13,1986

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 89876
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Rose Vietnamese Restaurant, 791 O'Farrell Street, San Francisco, CA 94109.
The fictitious business name referred to above was filed in County on July 11, 1985
Phat Duc Truong, 1350 16th Avenue, San Francisco, CA 94122.
Quan Yen Duong, 1236A Jackson Street, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by a general partnership
Signed: Phat Duc Truong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on January 21, 1986.
Pub.Dates:Jan.23,30,Feb.6,13,1986

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94372
The following person(s) is (are) doing business as Lily's, 700 Hayes St., San Francisco, CA 94102:
Lily Lum Chan, 700 Hayes Street, San Francisco, CA 94102.
Date registrant(s) commenced business: 01/09/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Lily L. Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 9, 1986.
Pub. dates: Feb. 6, 13, 20, 27,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94473
The following person(s) is (are) doing business as Sun Shade, 1 Embarcadero Ctr., Street Fl., San Francisco, CA 94111:
Tien Chu Hao, 2575 Kavanagh Rd. San Pablo, CA 94806.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Tien Chu Hao
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 13, 1986.
Pub. dates: Jan.23,30,Feb.6,13,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94554
The following person(s) is (are) doing business as J M International Co., 820 Vallejo Street, San Francisco, CA 94133:
Koun Tan Sieng, 822 Vallejo St., San Francisco, Ca 94133.
Jairaj Nankani, 215 Western Ave. London W3opS England.
Date registrant(s) commenced business: 01/16/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Koun Tan Sieng
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 16, 1986.
Pub. dates: Jan.30,Feb.6,13,20,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94992
The following person(s) is (are) doing business as CQ and Associates, 664 Green St., San Francisco, CA 94133:
Michael E. Quan, 71 St. James Ct., Daly City, CA 94015.
Mae J. Choy, 664 Green St., San Francisco, CA 94133.
Date registrant(s) commenced business: 02/03/86.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Michael E. Quan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 03, 1986.
Pub. dates: Feb. 6, 13, 20, 27,1986.

STATEMENT OF WITHDRAWAL FROM PARTNERSHIP OPERATING UNDER FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 84143
The following person has withdrawn as a general partner from the partnership operating under the fictitious business name of FREEMAN CONSTRUC- TION CO., 1806 Balboa St., San Francisco, CA 94121.
The fictitious business name statement for the partnership was filed on December 5, 1984 in the County of San Francisco.
The full name and residence of the person withdrawing as a partner: Sinh N. Huynh, 1983-33rd Ave., San Francisco, CA 94116.
Signed: Sinh N. Huynh
This statement was filed with the County Clerk of San Francisco County on January 29, 1986
Pub.Dates:Feb. 6, 13, 20, 27, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94621
The following person(s) is (are) doing business as Rose Vietnamese Restaurant, 791 O'Farrell Street, San Francisco, CA 94109:
Phat Duc Truong, 1350 16th Ave., San Francisco, CA 94122.
Date registrant(s) commenced business: 01/21/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Phat Duc Truong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 21, 1986.
Pub. dates: Jan.23,30,Feb.6,13,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94680
The following person(s) is (are) doing business as Crowning Glory Rivera, 1924 Rivera St., San Francisco, CA 94116:
Elizabeth Stavrinides, 1924 Rivera St., San Francisco, CA 94116.
Thalia Stavrinides, 1924 Rivera St., San Francisco, CA 94116.
Date registrant(s) commenced business: 01/28/86.
This business is conducted by
Signed: Thalia Stavrinides
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 22, 1986.
Pub. dates: Feb. 6, 13, 20, 27,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94734
The following person(s) is (are) doing business as Business Is Blooming, 685 Ellis Street, San Francisco, CA 94109:
Robert H. Rawley, 345 Church St. 2-C, San Francisco, CA 94114.
Robert J. Denty, 2609 High St., Oakland, CA 94619.
Date registrant(s) commenced business: 03/01/84.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Robert H. Rawley
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 23, 1986.
Pub. dates: Jan.30,Feb.6,13,20,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94770
The following person(s) is (are) doing business as Manus Service Co., 1550 California St., #6, San Francisco, CA 94109:
Ronald C. Hubert, 1550 California St., #6, San Francisco, CA 94109.
Date registrant(s) commenced business: 01/24/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Ronald C. Hubert
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 24, 1986.
Pub. dates: Jan.30,Feb.6,13,20,1986.

說故事　講歷史

第三十三章

隋朝的統一

胡靜廬

一個開國的英雄，或者是皇上，他的成功，崛起，絕非偶然。有的是武功，有的憑才智，有的是德行，還有的是作風，他們創造了事業，是他們的榮耀，然而往往因爲獲得了成功，便習成了一種自負，自恃的性格，固執成見，主觀武斷，常常被事物的表面現象的蒙蔽，偏聽偏信，猜疑忌刻，使過去的優點變成了缺點，好事轉化爲壞事。隋文帝雖然是個傑出的政治家，他晚年也免不了走進這條死胡同。像他的節儉，以後發展成爲慳吝了。關中大飢，他爲了備戰，寧願讓穀倉的存糧霉爛，也不肯開倉放賑。他親近政務，事必躬親，以後變成疑忌臣下，任意誅殺，勵行法治演成用刑苛酷。最後輕信讒言，喜歡阿諛，在諸子爭寵奪權的暗鬥中，廢太子，立楊廣，結果艱苦經營二十四年親手創造的「開皇之治」，就在他主觀錯覺下選任非人，死後隋煬帝繼位，僅僅十二年功夫，連隋朝也斷送了！

楊廣（隋煬帝）弒父殺兄，奪嫡篡立的醜惡故事，在中國社會流傳很廣，普遍受到男婦老幼的唾罵。我們簡單說一說，也可以知道世界上在權力和利害的爭奪上，什麼奸巧詐僞，傷天害理，喪失人性，毀滅人倫的罪惡勾當，都可以做得出來。

隋文帝非常儉樸，重視生活小節，皇后獨孤氏性情好妬，最討厭廣置姬妾（隋文帝是怕老婆出名的）。他們夫婦共生五個兒子，楊堅常常誇口說：「從前帝王姬妾太多，兒子不同母，往往分黨相爭，不像我們的兒子，一母同胞，親如手足」，豈知事實恰恰相反。楊堅稱帝，立長子楊勇爲太子，次子楊廣封晉王駐河北，三子楊俊封秦王駐河南，四子楊秀封蜀王，駐西南，五子尚幼。這幾個兒子都各當方面，各掌重兵。楊勇性情寬厚，不大注意小節，文帝厭惡生活奢華，他仍舊貪圖享受，花天酒地。皇后討厭搞小老婆，他却姬妾成群，拈花惹草，因而失去了父母的寵愛。楊廣是一個有心眼的人，早就存了奪嫡的野心，便處處迎合雙親的意思，投其所好。他把妻子蕭妃一人，打扮得平庸樸素，婢僕都選用老醜的，甚至家庭的陳設簡單，連樂器的灰塵長久不去拂拭，裝成一副生活樸實不近聲色的假象，帝后去他家看過都信以爲眞。而且楊廣曲意結交文帝的近臣，處處替他說好話，帝后面前，只是一片讚楊的聲音。文帝就是這樣憑主觀臆斷判分了楊勇和楊廣的優劣決定了他們的命運。楊廣的陰謀布置便一切都成熟了。公元六〇〇年就聯合宇文述、楊素這些文帝，信任的大臣，誣告楊勇謀反，文帝下令宣佈把楊勇貶爲庶人，囚禁深宮，改立楊廣爲太子。後來又聽信讒言，免了三子楊俊的官職，他憂懼而死。四子楊秀被征入京，也廢爲庶人，禁錮而死。最小的楊諒，原來是繼楊秀的職位，看見諸王被殺，帶兵謀變，以後在文帝死後也被殺。所謂「一母同胞，親如手足」，都在文帝自己手中殘殺殆盡。他也被獨寵的楊廣謀害了，再由這個如蛇如蝎窮奢極慾的暴君，一手把隋朝毀滅掉。㈣

下午茶座

新年活動

我們幾位朋友在茶叙時談到農曆新年，有些什麼應節活動。甲君說年晚歲幾天幫助太太去買年貨，做「運輸隊長」。他說：「回家後看見太太在廚房中忙忙碌碌，進去看看她是蒸糕還是做菜，結果又被拉夫，做「總務主任」。後來還要做「通訊部長」，打電話給子女侄兒們，約他們回家吃團年飯。」

乙君說：「我們家族人丁旺盛，結果經過民主協商後，決定到餐館吃飯，然後回去一位兄弟的家裡吃甜品、搓麻將。女士們不必負擔廚務，大家都覺得輕鬆極了。」

丙君說他的是個小家庭，在家吃飯，問題不大。「今年吃團年飯時，子女們問我農曆新年的習俗，令我十分高興。雖然我們也算是摩登家庭，並沒有按照傳統舊例過年，但家中總有鮮花、水果、糖果盒和各種糕餅，朋友們送來的揮春紅字也貼在當眼處，孩子們得到紅封，家中也來個大掃除，所以也可算有一點新年氣氛。」

乙：「孩子們在美國長大，認識一點華人風俗習慣是件好事。我們不是鼓勵守舊、復古或迷信，而是希望好的，有意義的傳統文化能够一代一代的傳揚下去。」我們都在點頭，同意這個觀點。（陳志福）

燼餘拾掇

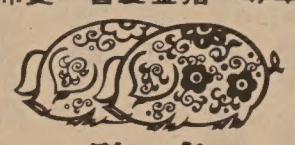
政工幹部訓練

在幹訓班的教育方針上，我和蕭處長的做法有分歧，好在他那種做官的作風，不傷他的體面，無損他的利益，以兼教育長的地位，每星期在紀念週上作一次堂而皇之的精神講話，足夠過官癮了，眞要他花精神體力，按我們提出的着重實踐的訓練計劃，參加行動，他也沒有這種興致，所以彼此的沖突不大。可是蕭淑宇也是國民黨派系中的活動份子。在組織中拉關係，蓄勢力這套作風，他也並不會放鬆。他也有人在學員中替他連絡收買一部份投機分子。在慌亂的戰爭氣氛中避難的知識青年，誰不想能因緣機會在新機構中找一個出路，所以處長用封官請願的手段，是有人趨之若鶩的。這和我們組訓科下去的管理人員，滿腔熱忱，想在抗日民族戰爭中做點貢獻的，方向就不同了。因此學員中顯然也有了進步的和保守的兩種趨向。可是接近我們的進步青年積極的比較多數，蕭處長抓到的是些保守的、消沉的只有少數。進步的着眼在工作，保守的着眼在職位，一到結業，眞面目就顯露了。

一九三八年三月第一期幹訓班結業，舉行了期終考試。訓練股根據軍事學術科、政治思想、史地常識，特別是實習的成績、和生活中個別談話及行爲觀察各方面的記分和紀錄，公佈了成績表。我們就以此爲分派工作，決定職級的依據。這樣在防止倖進、杜絕情面方面，是能起作用的。然而在確定人事分配方面，我又和蕭處長有了爭執。首先是原則。我們定的標準，重點首先要選用工作勤奮，態度積極的文化工作者，而這些人在思想保守的看來，尤其是國民黨養成的一種風氣—無論是CC或復興社等組織，總是把積極的、活動的、露頭角的青年，認爲他們有左傾思想（到現在還是如此），對學生也懷有戒心，疑神疑鬼的，我自己就背過這個黑鍋。其實，在大敵當前，救亡圖存的民族戰爭中，只有這些人最純潔、最熱情，最有奮鬥犧牲的精神，最適宜於担當動員工作。何況當時國共合作，即使其中會有些問題人員，在團結抗戰的行動中，也沒有拒絕、排斥的必要。

畢業學員先編配八個直屬團，要用中校團指導員八人，少校營教導員二十四人，上尉連指導員一〇四人（每團三營九個步兵連、三個機槍連、一個迫擊砲連）共一百卅六人，團指導員還要助理幹事，二百人儘夠分配。團指導員是從學員中選任大專學校程度的。蕭處長對這一級階級高的團指導員，要安插三個未受訓的朋友或親信，我當然不同意。而最使我不平的，他在我提的名單中藉詞說有三個團級選用的人思想問題嚴重。因此發生了爭論。我去和保安處蔣經國副處長談，他是保安團隊的副主管，有權表示意見，他支援我們爲事擇人的做法。我去向熊主席報告，他却有些官僚氣，主張息事寧人，要我對蕭處長的意見作些牽就。和他當初派我去任職時的堅決態度退步了。使我非常失望，要重新考慮我的工作了。

（七十二、胡靜廬）

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到

聽名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
鬆皮乳猪　明爐火鴨　燒烤鹵味　雲吞細麵　各式煎麵　經濟碟飯　各款米粉　堂食外賣　各服務週到
美味熟餸　鼓式新穎　五香鹹肉粽　香甜臘鴨　週年供應
巧製
七天營業：上午八時至下午六時

金山 奇香麵廠 大埠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意
特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：
門市：982-6137
工場：431-5666
奇香麵廠啓

現金收購黃金
珠寶
高價現金收購黃金，港台飾金、鍊飾、手鈪、戒指、鑽石、銀飾及金幣（殘破金幣亦要）。
STEVEN'S 金飾行
瑪結街七六〇號四六二室
(415) 398-8783
恭發喜財
歡迎華裔免費估價
營業時間 週一至五 九—五

故國風光

一七八、峨眉山

秦儒

峨眉山在中國四川省峨眉縣西南約十五華里，縣是以山爲名的，縣治設置的歷史很久。在隋朝（公元六世紀）就有了。峨眉山自岷山脈綿延而來，是大、小金川和岷江的分水嶺，雄踞四川盆地的西南緣，是佛教名山之一，與浙江的普陀山、安徽的九華山、山西的五台山，合稱爲中國佛教的四大名山。峨眉命名的由來，有的說宅山勢逶迤，修長如蛾眉。有的說山形「如初月現」，古人形容新月，都用蛾眉，總之都是極言其美，所以也有「峨眉天下秀」的美譽。

峨眉山分大峨、二峨、三峨三座秀峰，稱爲「三峨」。現在人們遊覽的只是大峨。主峰萬佛頂，海拔三千一百米，山脈綿延起伏，重巒疊翠，氣勢磅礴。從山麓到峰頂，約有一百華里，石徑盤旋，如上雲霄。氣候的冷暖也相差很大，遊人登山，往往一日之間，可以經歷春、夏、秋、冬四個季候。如果在開始登山時穿單衣，到中途八十四盤，便須穿棉衣，到了「金頂」等峰巔，就非重裘不暖了。農曆五六月間山下是酷熱的暑天，山上已經須要烤火，九月初就開始下雪了。

峨眉山上寺廟很多，最早的遠在東漢時興建的。初流行道教，唐宋以後，佛教盛行，梵宇琳宮，大小有百多座，都變了佛教的道場。著名的普賢道場，相傳就是普賢菩薩和他的三千眷屬和弟子常住山中演說佛法的地方。清代以後，佛教衰微，這些廟宇缺乏保養維修，加之山地潮濕，原有寺廟，多數破壞，聽說近來發展觀光事業，有許多重點的廟宇園林，又都大規模在修葺了。

遊峨眉山有兩條路程，北路景觀比較疏散，遊人多數走南路。我們簡單摘要按遊程循路徑敘述如下，可作旅遊的參考。

從峨眉縣城出發，首先經過山麓的「報國寺」。這是入山的門戶。山門上的匾額「報國寺」是清康熙皇帝的御筆。循山門逐級升高，有彌勒殿、大雄殿、七佛殿、藏經樓等主要殿宇，建築宏偉，氣勢壯麗。正殿有明朝永樂年間（公元一四一五年前後）燒製的彩釉瓷佛一尊，高達八九尺，是國內僅有的，非常名貴。另一座明鑄的十四層紫銅「華嚴塔」高有二丈，塔身滿鑄小佛像四千七百多尊和華嚴經的全部經文。都是少見的著名文物。報國寺原有客房很多，可容納四五百人，過去遊山的客人多在此寄宿一晚，次晨開始登山。

中國通訊

兵器工業部轉產民用品

△北京訊：兵器工業部部長鄒家華近表示，中國已令其兵工廠撥出部分生產綫，大量生產民用產品。「把民用及軍用生產結合進行，是我們一項重要的長期戰畧政策。」他指出今年生產優先項目包括運輸、能源、電訊和建築方面的產品。此外，軍方也移交若干設施供民用，如港口、機場、貨倉及鐵路等。

△台北訊：中央銀行近宣佈台灣外匯儲備去年十二月底創出二百廿二億美元的新紀錄。主要是因爲八五年對美貿易續有盈餘出現所致。央行總裁張繼正稱，這些儲備金足夠支付台灣入口貨物達十三個月之久，一般國家外匯儲備只足三至六個月之用。張氏稱，台灣的黃金儲備量去年微增至四百六十萬安士，約值十五億美元。

△西安訊：山西蒲縣柏山寺中一座唐代「十八層地獄」塑像近經修繕開放。這「地獄」全部設於地下，每層塑造各種閻羅像、六曹判官和各使鬼吏等，形像栩栩如生，周圍還佈有刀山、油鍋、碾盤、石磨等刑具。雖然經過千多年歲月，但在當地人民保護下，至今大致完好。

△廣州訊：廣州粵劇團將在三月來美加演出兩個月。陳笑風、林錦屏等演員將演新編長劇「梁山伯與祝英台」和「紅樓夢」。

△台北訊：台灣第一座科學博物館「自然科學博物館」近建成開幕。館址在台中市第廿四號公園，分四期發展。第一期建築分爲太空科學劇場、科學中心和行政中心三部分，共有八層。

△北京訊：中華書局定今年六月出版「石頭記」清代乾隆末年或嘉慶初年的抄本影印版。該抄本現傳蘇聯科學院東方研究所列寧格勒分所，共卅五册，三千五百多面。此書由中蘇合作出版，全部影像膠卷已運北京製版云。

△台山訊：「台山縣僑鄉誌」最近出版，全書七萬多字，內容包括僑鄉形成，清末僑鄉狀況，辛亥革命前後，僑鄉盛況，海外華僑分佈及僑眷分佈等共八章。

A·Z 日用英語

外出

(二)別人來找你家中一個人，而你不知道他到什麼地方去，可以說“對不起，他不在家，我不知道他到那裡去了。”

麗明在家嗎？	Is Lai-ming at home?
對不起她不在家．	I'm sorry, she is not home.
她上班去了嗎？	Is she at work?
我不知道．	I don't know.
她到那裡去了？	Where did she go?
我真的不知道．	I really don't know.
她會回家吃飯嗎？	Will she be home for dinner?
我媽媽知道，我不知道．	My mother knows, I don't.
你媽媽在家嗎？	Is your mother at home?
對不起，她也出去了．	I'm sorry, she went out too.
我會打電話給她．	I will give her a call.
我會告訴她．	I will tell her.
再會．	Good-bye.

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳，專誠爲僑胞服務，若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-89[illegible]

全市獨家貢獻
宮燕食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鴨魚翅

皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St　Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身
碗碟餐館
不銹鋼長碟圓碟均有
現貨齊備全美批發

鳴劍冼
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫療、汽車、樓業、生意、火燭、互助股票投資基金、儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅、卅餘年經驗，忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
辦事處：花園角樓六十一號
電話：三六二、六九二八、三三七三四三三

TAX 梁哲武 稅
執照 商業簿記 加省
翻譯中英廣越文件
簿記、稅務、打指模
精影標準護照相
代辦貸款
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

華埠人語

美國支持大獨裁者

這星期菲律賓的總統大選和海地總統逃亡出國受到全球的注目。

菲律賓總統馬可斯和海地的總統杜瓦利有些相同的地方，他們都是世界公認的獨裁者。兩國在多年的極權統治下，國家經濟日趨下蛻，人民生活日瀕困苦。而且兩國與美國關係密切。菲島前爲美國殖民地，獨立後仍讓美國保留龐大的海軍和空軍基地。海地是美國南部加勒比海中的一個島國。上週海地總統杜瓦利決定出走時，坐的竟是美國軍機，可見海地與美國有着不尋常的關係。

菲律賓人民投票踴躍，多方報導顯示反對派哥拉桑·阿奎奴獲勝，可是政府發言人却一口咬定馬可斯領先。美國國會派出的高層觀察團在二月九日回國後，公開指責選舉中出現舞弊欺詐情況。在菲島的外國記者也報導選舉中出現軍警與流氓强迫選民投馬可斯一票，或以金錢收買選民，甚至偷走或强搶投票箱，把假票換上。在選舉中，獨立的監察員多次與親馬可斯的軍警衝突，一些不願作弊的電腦點票員集體離職，到教堂中揭發不法活動及要求保護。

美國向來以支持獨裁者稱著。美國國內實行民主政制，人民厭惡極權政治，可以在國外却大力支持各形各式的大獨裁者，的確使人費解。像海地的杜氏父子，統治了二十八年後才倒台，其間不知花了多少美援，美國又不知收留了多少萬從海上漂來的難民。但美國却支持這個「終身總統」直到全國爆發民衆示威，軍人槍戰，不走不得的一刻鐘。

今天在菲島，也不知道美國還要支持馬可斯到什麼時候？（劉池光）

社區消息

★本市社區教育服務組織徵求義務補習教師輔導亞裔新移民高中學生，每星期二四晚六時半至八時在華埠珍柏架小學授課。每期三個半月，詳情電九八二—〇六一五。

★本市電話公司博物館現舉行「華埠電話局歷史圖片及實物展覽」。地點在孟金街一四〇號，時間：星期一至五上午九時至下午五時。展期至三月十四日。華埠電話局位於華盛頓街七四三號（現廣東銀行分行），一九四九年關閉。關閉前華埠電話全由諳英語及多種中國方言之接綫生駁接，欲打電話只要向接綫生說出某人姓名，便可接通。

★羅省訊：取材於西雅圖華埠的華美俱樂部十三名華人被槍殺的電影「堂口邊緣」近在比華利山的戲院舉行首映。該片由華裔組成之CPG公司所拍攝，朱之鴻編導，曾天浩、李慧玲、陳露梅等主演。

★屋崙救世軍華埠堂在二月二日舉行開幕禮，該堂温靈光牧師稱，新堂位於十一街三八〇號，佔地方萬餘平方尺，除教會崇拜聚會外，並設耆英中心、英語中心、移民咨詢服務等爲社區服務。

★華埠巷里改善會近完成改建哉思巷和金菊園巷，共在華埠改進協助社輔導下完成七條巷里改建工程。該會現進行籌募維修經費三千元，並徵聘一名維修人員，每週工作八小時，每小時工資四元。申請者可到都板街一五二五號該會與鄭浣雲洽。

★聖荷亞市美亞社區協進會心理輔導中心在南灣區爲亞裔居民提供多種心理健康服務，現聘諳中英語工作人員。詳情電行政主任馮梨珍（四〇八）九九八—一五四四。

★東北衛生服務處定二月廿一星期五上午十時邀兒童教育家黎幗華舉辦「賢妻良母講座」，歡迎各界參加，不必報名。地址士德頓街一五二〇號。

社論

良善動機無法爲罪行作辯護

上週聯邦法庭審判前中央情報局分析員金无怠，金氏在庭中自認在一九七〇年代，曾把美國機密文件送往中國，「以加速美中和解」云云。結果被陪審團定間諜、瞞稅等罪名。

在審訊後記者到獄中訪問，他說：「當我回想我所做的事—讓十億中國人民的生活得到改善—我坐一世牢是個毫不足道的代價。我並不後悔。」

金无怠被逮後，我們對政府處理此案，不愼審的態度和一些報刊帶偏差性的報導，曾表示關切，但我們認爲美國華人絕不應當有金无怠的想法—以爲做什麼事「只求達到目的，不擇手段，不問途徑。」我們不知道他送往中國的機密文件有無危害美國國家安全，且他的律師說在這一點上還要上訴，但他作爲美國公民和中央情報局的職員，不論他竊取文件的動機如何崇高，如何偉大，也是說不過去的。

像其他的美國公民一樣，金氏有自由表達他的政見，也有自由向中國人民伸出友誼的手，而這種自由不應受到政府的干擾或恐嚇。但他身爲情報局的職員，却絕無自由去竊取自己國家的機密文件送到外國政府手中。他不是一個基辛格，尼克遜總統也沒有委托金氏去促進美中關係正常化！

我們同意梅宜治法官在法庭上對陪審員的一段話。他說：「良善動機永不能作爲罪行的辯護。」

家庭服務中心進行籌募活動

（本報訊）家庭服務中心華埠分處開辦五年來，輔導移民適應新環境，協助家庭解決夫婦間、父母子女間及婆媳間衝突，還提供學生補習班的服務。但最近因經費短缺，影響服務中心的全盤計劃，且有在今年夏季結束華埠工作的可能。

家庭服務中心是全國性的非牟利社會服務機構。在三藩市有十間分處，華埠分處在五年前由張陳維明主任開設。每年經費五萬二千元，但已不足應付華埠分處的需求，故須進行籌募活動。

張主任稱該處每週工作六天，除提供移民學校補習和集體活動外，還每月爲家長們舉行講座，幫助他們認識美國和教導子女。上月課題是認識幫派及販毒者的活動及如何交朋友，今月課題是積極的教育方法，三月是父母子女如何增進溝通，四月是談子女們在發育期間的問題。此外還爲移民進行個別輔導。分處地址在華埠男青年會二樓（九八二—三三七九）。

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式
爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.
本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：兩處免費停車場可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

YEAR OF THE TIGER
LUNAR CALENDAR YEAR 4684
虎年

李應潮博士 眼鏡專家
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
各種鐵器及油漆其用品鎖匙

結孖藥西園平
Ping Yuen Drug and Mkt.
藥西配專 餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

車士打
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

通告

這通告有關於一九八四年七月廿三日在加州立案的組織。這組織曾自稱爲「三藩市越南華僑老人互助會」及「駐三藩市越南華僑老人互助公司」。敬請關注，於一九八五年九月十三號起，這組織已與越南華僑互助聯誼會脫離關係，與那組織再無任何關係。這通告乃遵照三藩市高等法院之判決令，特此登報通告。

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第二十卷第七期
一九八六年二月十三日

金无怠間諜案十七罪名成立

（本報訊）維吉尼亞州聯邦法官二月七日宣判美國中央情報局退休譯員金旡怠十七項間諜指控上有罪，將在一個月內判刑。而十七項罪名中之兩項，可被判終身監禁。

控方指金旡怠三十年來偷取祕密文件，送往中國，並得到中國的償錢。金氏承認偷取文件，但辯稱爲了促進美中修好。金氏並說他看到在中國，周恩來和林彪進行權力鬥爭，而他關切這場鬥爭。又說當尼克遜有意與中國改善關係時，他的上司曾說，如果中央情報局中有雙重間諜便好了，這樣中國便知道美國實情。

但控方指金氏漏密可能延遲了韓戰或越戰的結束，直接危害美軍性命。

十七項罪名中包括間諜、陰謀、瞞稅等。控方還把金氏詳盡的日記呈堂作證。

辯方律師史坦恩表示將上訴。

金无怠承認竊機密文件

（綜合報導）上週被判間諜罪的金旡怠在審判後與記者談話，直認在中央情報局任職譯員及分析員期間，自局中竊取機密文件轉送中國，但自稱動機是欲「協助周恩來等務實派，改善美中關係」。

據紐約時報二月十一日報導，金氏在訪問中認爲自情報局中竊出文件易如反掌，他在該局轄下的『外國廣播資料服務』機構工作時，出進沒有搜身。他在該局服務三十年中，只有一次受測慌器的檢查。

美國政府控方指金氏在服務期間，他的上司對他沒有疑懷，只有內稅局認爲他作爲一個公務人員，難有地產物業所得的高入息，連續七次檢核他的稅單。但情報局消息透露，一九八三年中國一名高層官員投誠，向美方提供有關金氏之資料，並稱金氏獲中方逾十五萬元之償金，部分存放外國銀行。

自金旡怠在去年十一月被逮後，北京外交部發言人稱此案與中國無涉。

在半小時的監獄訪問中，金氏對兩記者談論世界歷史和引述中國兵家名言，認爲他沒有做錯事。

他否認在一九五二年便開始間諜工作，他說在一九七〇年看到一份尼克遜總統致美國國會的機密文件，表示白宮有意改善美中關係，他當時認爲把文件轉到北京，將有助周恩來與林彪的鬥爭，且會促進緩和美中關係。

金氏自認是個「愛國的美國公民」，但又指出他是無權去左右美國的對外政策的。

他說：「每當我看到十億中國人民的生活得到改善，我坐一世牢是個毫不足道的代價。」他認爲目的既已達，不必問途徑。他在談話中，表示全無悔意。

春節慶會節目豐富

（本市訊）每年一度在中華文化中心舉辦的『春節慶會』將於二月十五和十六日舉行。今年特邀南京剪紙師傅張方林到會示範，並展出上海金山農民畫。本市藝術委員會轄下的街坊藝術計劃在這兩每天下午安排豐富多采的武術和幻術表演，另有音樂和舞蹈節目。

文化中心畫廊繼續展出王方宇教授書法展覽『墨舞』，還展出應節的虎形泥塑和虎形面具。

春節慶會在星期六、日上午十一時至下午五時舉行。地點在華埠假日旅館三樓，不收門票。

車衣工人教育論壇

【本市訊】社區服務團體鑑於華人車衣工人對工資不滿，及不明瞭如何爭取合理權益，定二月廿三日星期日，下午二時在華埠沙加緬度（唐人）街九二〇號，金美倫堂舉辦「車衣工人教育論壇」。由亞洲法律聯誼會、職業法律中心和平等權利擁護局所贊助。會中由專家講述車衣工人的法律權益，如何爭取加班工資，如何改善工作環境等。屆時並有車衣工人講述所受不合理待遇及如何決定起訴僱主。亦將會解釋偉新製衣廠和加州飛氏公司被控違反最低工資及加班工資條例一案。

安老處編譯能源小手册

（本報訊）安老自助處與太平洋煤電公司合辦的「華人社區教育計劃」近出版「住户能源應用資料服務手册」中文版本，免費贈閱。內容包括如何在冬天保暖及節省能源、能源消費一覽、如何看懂煤電費單、煤電使用安全須知及防震常識等。用户可到安老處或太平洋煤電公司辦事處索閱。

香港掃黑事在必行

（香港訊）港督尤德上週强調政府將集中力量，對付黑社會問題。

保安司謝法新及副警務處長李君夏對立法局議員李柱銘表示警方即將向行政局呈遞連串積極掃蕩黑社會勢力的措施，並全力對付此問題。警方解釋以前曾發表報告書，書中低估黑社會勢力，當時事實上並無低估黑幫勢力，只因不欲增加人民的恐懼。李議員稱已接受解釋，「令他憂慮一掃而空」。

華促會定四月籌款

（本報訊）華人權益促進會一月卅一晚舉行年會。行政主任謝國器在會上指出該會面臨經費困難，但一年來工作量並無減少，故將於四月份在費孟旅館舉行籌款晚宴。謝氏表示全國華裔約有四成在加州居住，可是種族歧視仍存在政府部門和工商界，使華工的職位與所受教育仍有差距。謝氏稱該會一貫支持雙語教育和雙語服務，但近來有反對雙語、支持英語爲國家唯一語文的運動，影響社區中新移民福祉。又指出華人出任公職人數已有增加，但仍不能與華人人口成正比，故華人在政府中沒有力量。謝氏告誡社區人士不可自滿，仍要繼續努力爭取平等和權益。

會中選出八六—八八年度董事十名：趙啓明、陳倫秀、蔡李雅宜、周士昭、劉清華、陳美玲、武德旺、黃永樂、余岱恩、鄧新民。該會董事會共有董事册名，每年改選其中十名。

申請定居要查愛滋

（華府訊）美國衛生及人類服務部部長鮑文最近簽署法令，要求所有申請在美永久居留者接受愛滋病的檢驗，若有愛滋病抗體，將不獲准在美居留。此法令不影響外國遊客和其他短期居留者，且尚待六十大後公衆討論、白宮批准才能定案。

申請在美永久居留者，原必要通過七種病狀的檢驗，如此法令定案後，愛滋症成爲第八項可拒外國人申請定居的理由。

社區消息

★美洲華僑工程科技學會獎學金委會黃添富主席稱，今年獎金五千元，歡迎華裔就讀工程、數理化及生物系平均成績三點三五分以上者申請。截止期是三月廿二日。函索表格：Mr. Harold Wong, CAIES Scholarship Com. Chair 1895 Funston Avenue San Francisco, CA 94116

東西報爲東西報（美國華人刊物）有限公司所出版。一九六七年創刊。經三藩市縣高等法院認可刊登法律廣告。報費每年國內十五元。國外廿元。社址：三藩市都板街八三八號三樓。838 GRANT AVE. SAN FRANCISCO, CA 94108
電話：七八一—三一九四。本報文字，版權保留。
董事會：鄧新民（主席），高大偉，李麗芳，馬林，劉清華。
出版人兼總編輯：劉池光
編輯：麥禮謙
業務經理：史賓格
總務經理：洪雪貞
顧問：胡景儔